

Teil II: Abhandlungen, Aufsätze, Referate

1. **Die Irrtumsregelung des Entwurfs 1960 und die strenge Schuldtheorie**
in: MSchrKrim, 44. Jahrgang, 1961, S. 211-221
2. **Pflichtwidrigkeit und Erfolg bei fahrlässigen Delikten**
in: ZStW, Band 74, 1962, S. 411-444
➤ auch in: Strafrechtliche Grundlagenprobleme, 1973 (vgl. Teil I, Nr. 15, Beitrag 5)
3. **Zur Kritik der finalen Handlungslehre**
in: ZStW, Band 74, 1962, S. 515-561
➤ auch in: Strafrechtliche Grundlagenprobleme, 1973 (vgl. Teil I, Nr. 15, Beitrag 3)
4. **Die provozierte Notwehrlage**
in: ZStW, Band 75, 1963, S. 541-590
 - La situazione di legittima difesa provocata (Übersetzung ins Italienische durch Francesco Schiaffo), in: Antigiuridicità e cause di giustificazione, 1996
5. **Straftaten im Rahmen organisatorischer Machtapparate**
in: GA 1963, S. 193-207
 - Crimes as part of organized power structures (Übersetzung in etwas geänderter Form ins Englische durch Belinda Cooper), in: Journal of International Criminal Justice, Vol 9, No. 1, March 2011, S. 193-205
6. **Zur Abgrenzung von bedingtem Vorsatz und bewußter Fahrlässigkeit – BGHSt 7, 363**
(Besprechung des Urteils des BGH vom 22.4.1955 - 5 StR 35/55)
in: JuS 1964, S. 53-61
➤ auch in: Strafrechtliche Grundlagenprobleme, 1973 (vgl. Teil I, Nr. 15, Beitrag 7)
7. **Verwerflichkeit und Sittenwidrigkeit als unrechtsbegründende Merkmale im Strafrecht**
(unveränderte Wiedergabe der Antrittsvorlesung vom 11.7.1964 in Göttingen)
in: JuS 1964, S. 373-381
➤ auch in: Strafrechtliche Grundlagenprobleme, 1973 (vgl. Teil I, Nr. 15, Beitrag 6)
8. **Die Behandlung des Irrtums im Entwurf 1962**
in: ZStW, Band 76, 1964, S. 582-618
9. **Zur straf- und verfassungsrechtlichen Problematik der Eidesunfähigkeit**
in: JZ 1965, S. 558-563
10. **Die strafrechtliche Beurteilung der einverständlichen Sterilisation**
in: Niedersächsisches Ärzteblatt 1965, S. 165-175
11. **Geld als Objekt von Eigentums- und Vermögensdelikten**
in: Beiträge zur gesamten Strafrechtswissenschaft, Festschrift für Hellmuth Mayer zum 70. Geburtstag, hrsg. von Friedrich Geerds und Wolfgang Naucke, Berlin: Duncker & Humblot, 1966, S. 476-484
12. **Zur Dogmatik der Teilnahmelehre im Strafrecht**
in: JZ 1966, S. 293-299
13. **Fragwürdige Tendenzen der Strafrechtsreform**
in: Radius 1966, Heft 3, S. 33-37
Replik von Dombois und Erwiderung von Claus Roxin, ebd., Heft 4, S. 51 f.

- 14. Sinn und Grenzen staatlicher Strafe**
in: JuS 1966, S. 377-387
 - auch in: Strafrechtliche Grundlagenprobleme, 1973 (vgl. Teil I, Nr. 15, Beitrag 1)
 - Sentido y límites de la pena estatal, in: Problemas básicos del derecho penal, 1976 (vgl. Teil I, Nr. 15)
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 1)
 - Übersetzung ins Portugiesische in: Problemas Fundamentais de Direito Penal, 1986 (vgl. Teil I, Nr. 15)
- 15. Strafrechtliche Probleme beim Selbstmord**
in: Der Landarzt, Zeitschrift für Allgemeinmedizin, 43. Jahrgang, 1967, Heft 20, S. 999-1003
- 16. Zur Reform des juristischen Studiums**
in: Almanach 1968, Köln usw.: Heymanns, 1967, S. 83-94
- 17. Einige Bemerkungen zum Verhältnis von Rechtsidee und Rechtsstoff in der Systematik unseres Strafrechts**
in: Gedächtnisschrift für Gustav Radbruch, hrsg. von Arthur Kaufmann, Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1968, S. 260-267
 - Notas sobre la relaciones entre idea y materia del derecho en la sistemática de nuestro derecho penal (Übersetzung ins Spanische), in: Revista Nuevo Pensamiento Penal, Año 2, Buenos Aires, 1973, S. 387 ff.
- 18. Strafzweck und Strafrechtsreform**
in: Programm für ein neues Strafgesetzbuch. Der Alternativ-Entwurf der Strafrechtslehrer, hrsg. von Jürgen Baumann, Frankfurt a.M., Hamburg: Fischer Bücherei, 1968, S. 75-92 (Fischer Bücherei 952: Informationen zur Zeit)
- 19. Franz von Liszt und die kriminalpolitische Konzeption des Alternativentwurfs**
in: ZStW, Band 81, 1969, S. 613-649
 - auch in: Strafrechtliche Grundlagenprobleme, 1973 (vgl. Teil I Nr. 15, Beitrag 2)
 - Übersetzung ins Koreanische durch Il-Su Kim, in: Law and Administration Review, Heft 15, 1977
 - Franz von Liszt y la Concepción político-criminal del Proyecto Alternativo, in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 7)
- 20. Rechtsstellung und Zukunftsaufgaben der Staatsanwaltschaft** (Vortrag anlässlich einer Feier zum 100jährigen Bestehen der Hamburger Staatsanwaltschaft)
in: Deutsche Richterzeitung 1969, S. 385-389
 - Posición jurídica y tareas futuras del ministerio público (Übersetzung ins Spanische durch Julio B. J. Maier und Fernando J. Cordoba), in: El ministerio público en el proceso penal, hrsg. von Julio B. J. Maier, Buenos Aires: Ad-Hoc, 1993, S. 37-57
- 21. Unfallflucht eines verfolgten Diebes**
in: NJW 1969, S. 2038-2040
- 22. Der praktische Fall. Strafrecht: Der falsche Kommilitone**
Von Claus Roxin und Bernd Schünemann
in: JuS 1969, S. 372-378
- 23. An der Grenze von Begehung und Unterlassung**
in: Festschrift für Karl Engisch zum 70. Geburtstag, hrsg. von Paul Bockelmann, Arthur

Kaufmann und Ulrich Klug, Frankfurt a.M.: Klostermann, 1969, S. 380-405

24. Juristische Ausbildung auf der Universität

in: Krise der juristischen Bildung, Tagung vom 1.-4. November 1968, Loccum Pressestelle der Evangelischen Akademie, 1969, S. 47-61 (Loccumer Protokolle 1968, 25)

25. Sittlichkeit und Kriminalität

in: Mißlingt die Strafrechtsreform? Der Bundestag zwischen Regierungsentwurf von 1962 und Alternativentwurf der Strafrechtslehrer von 1966, hrsg. von Jürgen Baumann, Neuwied, Berlin: Luchterhand, 1969, S. 156-161 (Luchterhand Texte 12)

- Übersetzung ins Japanische durch Takekiko Sone, Tokio: Seibundo, 1981, S. 239-246

26. Gedanken zur Problematik der Zurechnung im Strafrecht

in: Festschrift für Richard Honig zum 80. Geburtstag, Göttingen: Schwartz, 1970 (Göttinger rechtswissenschaftliche Studien, Band 77), S. 133-150

- auch in: Strafrechtliche Grundlagenprobleme, 1973 (vgl. Teil I, Nr. 15, Beitrag 4)

27. Sobre la Autoría y Participación en Derecho Penal

(Über die Täterschaft und Teilnahme im Strafrecht, Übersetzung ins Spanische durch Enrique Bacigalupo)

in: Problemas Actuales de las Ciencias Penales y la Filosofia del Derecho (Aktuelle Probleme der Strafrechtswissenschaften und der Rechtsphilosophie), Festschrift für Luis Jiménez de Asua, 1970, Verlag: Ediciones Pannedille, S.A.E.C.I.F.I., S. 55-70

28. Strafrechtsreform

in: Staatslexikon, hrsg. von der Görres-Gesellschaft, Freiburg: Herder, 1970, 11. Band, 3. Ergänzungsband, S. 358-367

29. Strafrecht und Strafrechtsreform

in: Das Fischer Lexikon „Recht“, hrsg. von Peter Badura, Erwin Deutsch und Claus Roxin, Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch, Neuausgabe 1971

aktualisierte Fassung in: ebd., durchgesehene Neuauflage 1977, S. 219-247

aktualisierte Fassung in: ebd., gründlich überarbeitete und aktualisierte Neuauflage 1987, S. 231-256

30. Vorläufige Bemerkungen über die Straftaten Karl Mays

in: Jahrbuch der Karl-May-Gesellschaft 1971, S. 74-109

- auch in: Karl May, das Strafrecht und die Literatur. Essays, 1997 (vgl. Teil I, Nr. 25, Beitrag 1)

31. Las nuevas corrientes de política criminal en la Republica Federal de Alemania

(Die neuen Strömungen der Kriminalpolitik in der Bundesrepublik Deutschland)

in: Revista Nuevo Pensamiento Penal, Año 1, Buenos Aires, 1972, S. 387 ff.

32. Der Anfang des beendeten Versuchs. Zugleich ein Beitrag zur Abgrenzung von Vorbereitung und Versuch bei den unechten Unterlassungsdelikten

in: Festschrift für Reinhart Maurach zum 70. Geburtstag, hrsg. von Friedrich-Christian Schroeder und Heinz Zipf, Karlsruhe: C. F. Müller, 1972, S. 213-233

33. Über den Rücktritt vom unbeendeten Versuch

in: Festschrift für Ernst Heinitz zum 70. Geburtstag, hrsg. von Hans Stüttger in Verbindung mit Hermann Blei und Peter Hanau, Berlin, New York: de Gruyter, 1972, S. 251-276

34. Der Minderheitsvorschlag des Alternativentwurfs

in: Das Abtreibungsverbot des § 218 StGB. Eine Vorschrift, die mehr schadet als nützt,

hrsg. von Jürgen Baumann, 2. Auflage, Neuwied, Berlin: Luchterhand, 1972, S. 175-193
(Sammlung Luchterhand 62) Demokratie und Rechtsstaat

35. **Tagungsbericht: Internationaler Strafrechtskongreß in Buenos Aires 9.-14.10.1971**
in: ZStW, Band 84, 1972, S. 839-843
36. **Unterlassung, Vorsatz und Fahrlässigkeit, Versuch und Teilnahme im neuen Strafgesetzbuch**
in: JuS 1973, S. 197-202 und S. 329-337
➤ auch in: Einführung in das neue Strafrecht, 1974 (vgl. Teil I, Nr. 16)
37. **Kriminalpolitische Überlegungen zum Schuldprinzip**
in: MSchrKrim, Band 56, 1973, S. 312-325
➤ auch in: Strafrecht und Strafrechtsreform, Referate und Diskussionen eines Symposiums der Alexander-von-Humboldt-Stiftung, Bonn - Bad Godesberg, veranstaltet vom 7.-12. Oktober 1973 in Ludwigsburg, hrsg. von Kurt Madlener, Dietrich Papenfuss, Wolfgang Schöne, Köln (usw.): Heymanns, 1974, S. 281-291 (Internationale Fachgespräche, veranstaltet durch die Alexander-von-Humboldt-Stiftung, Bonn-Bad Godesberg)
 - Considerazioni di politica criminale sul principio di colpevolezza (Übersetzung ins Italienische durch Sergio Moccia), in: Rivista Italiana di Diritto e Procedura Penale, 1980, S. 369-381
 - Reflexiones político-criminales sobre el principio de culpabilidad, in: Culpabilidad y Prevención en Derecho Penal, 1981 (vgl. Teil I, Nr. 20, Beitrag 1)
 - Übersetzung ins Japanische, 1984 (vgl. Teil I, Nr. 20)
38. **Zur rechtlichen Problematik des Todeszeitpunktes**
in: Die Bestimmung des Todeszeitpunktes, hrsg. von W. Krösl und E. Schwerzer, Vorträge anlässlich des Kongresses in der Wiener Hofburg vom 4.-6. Mai 1972, Wien: Mandrich, 1973, S. 299-302
39. **Dichtung und Kriminalität – am Beispiel Karl Mays**
(gekürzte und teilweise umgearbeitete Fassung der bereits 1971 unter dem Titel „Vorläufige Bemerkungen über die Straftaten Karl Mays“ veröffentlichten Abhandlung.
in: Persönlichkeit in der Demokratie, Festschrift für Erich Schwinge zum 70. Geburtstag, hrsg. von Hans-Ulrich Evers, Karl Heinrich Friauf, Ernst Walter Hanack und Rudolf Reinhardt, Köln, Bonn: Hanstein, 1973, S. 47-69
40. **Zum Schutzzweck der Norm bei fahrlässigen Delikten**
in: Festschrift für Wilhelm Gallas zum 70. Geburtstag, hrsg. von Karl Lackner, Heinz Leferenz, Eberhard Schmidt, Jürgen Welp und Ernst Wolff, Berlin, New York: de Gruyter, 1973, S. 241-259
41. **Aktuelle Probleme der Öffentlichkeit im Strafverfahren**
in: Einheit und Vielfalt des Strafrechts, Festschrift für Karl Peters zum 70. Geburtstag, hrsg. von Jürgen Baumann und Klaus Tiedemann, Tübingen: Mohr, 1974, S. 393-409
42. **Über die mutmaßliche Einwilligung**
in: Festschrift für Hans Welzel zum 70. Geburtstag, hrsg. von Günter Stratenwerth, Armin Kaufmann, Gerd Geilen, Hans Joachim Hirsch, Hans-Ludwig Schreiber, Günther Jakobs und Fritz Loos, Berlin, New York: de Gruyter, 1974, S. 447-475
 - Sul consenso presumibile, in: Antigiuridicità e cause di giustificazione, 1996 (vgl. Teil I, Nr. 24, Beitrag 4)
43. **„Schuld“ und „Verantwortlichkeit“ als strafrechtliche Systemkategorien**

in: Grundfragen der gesamten Strafrechtswissenschaft, Festschrift für Heinrich Henkel zum 70. Geburtstag, hrsg. von Claus Roxin in Verbindung mit Hans-Jürgen Bruns und Herbert Jäger, Berlin: de Gruyter, 1974, S. 171-197

- auch in: Strafrecht und Strafrechtsreform, Referate und Diskussionen eines Symposiums der Alexander-von-Humboldt-Stiftung, Bonn – Bad Godesberg, veranstaltet vom 7.-12.9. 1973 in Ludwigsburg, Köln (usw.): Heymanns, 1974, S. 257-279 (Internat. Fachgespräche, veranstaltet durch die Alexander-von-Humboldt-Stiftung, Bonn - Bad Godesberg)
- „Culpabilidad“ y „Responsabilidad“ como categorías sistemáticas jurídico-penales, in: Culpabilidad y Prevención en Derecho Penal, 1981 (vgl. Teil I, Nr. 20, Beitrag 2)
- Übersetzung ins Japanische, 1984 (vgl. Teil I, Nr. 20)

44. Die Anstaltsbeiräte im Alternativ-Entwurf

in: Die Reform des Strafvollzuges. Programm nach den Vorstellungen des Alternativ-Entwurfs zu einem Strafvollzugsgesetz, hrsg. von Jürgen Baumann, München: Goldmann, 1974, S. 115-127 (Goldmann Taschenbücher 8331 = Goldmann Jura)

- Übersetzung ins Japanische durch Minoru Oya
in: The Doshisha Hoyaku (The Doshisha Law Review) No. 185 (July 1984), Kyoto: Doshisha University, 1984, S. 279-291

45. „Dr. Karl May, genannt Old Shatterhand“. Zum Bild Karl Mays in der Epoche seiner späten Reiseerzählungen

in: Jahrbuch der Karl-May-Gesellschaft 1974, S. 15-73

- auch in: Karl May, das Strafrecht und die Literatur. Essays, 1997 (vgl. Teil I, Nr. 25, Beitrag 4)

46. Die Reform der Hauptverhandlung im deutschen Strafprozeß

in: Probleme der Strafprozeßreform, Berliner Gastvorträge von Hans-Heinrich Jescheck (u.a.). Mit einem Vorwort hrsg. von Hans Lüttger, Berlin, New York: de Gruyter, 1975, S. 52-72 (Sammlung Göschen 2800)

47. Über den Notwehrexzeß

in: Festschrift für Friedrich Schaffstein zum 70. Geburtstag, hrsg. von Gerald Grünwald, Olaf Mieke, Hans Joachim Rudolphi und Hans-Ludwig Schreiber, Göttingen: Schwartz, 1975, S. 105-127

48. Bemerkungen zum „Täter hinter dem Täter“

in: Festschrift für Richard Lange zum 70. Geburtstag, hrsg. von Günter Warda, Heribert Waider, Reinhard von Hippel und Dieter Meurer, Berlin, New York: de Gruyter, 1976, S. 173-195

49. Recht und soziale Wirklichkeit im Strafverfahren

in: Kriminologie und Strafverfahren (Kriminologische Gegenwartsfragen, Heft 12), hrsg. von Hans Göppinger und Günther Kaiser, Stuttgart 1976, S. 9-27

50. Zur Tatbestandsmäßigkeit und Rechtswidrigkeit der Entfernung von Leichteilen (§ 168 StGB), insbesondere zum rechtfertigenden strafrechtlichen Notstand (§ 34 StGB) – OLG Frankfurt, NJW 1975, 271

in: JuS 1976, S. 505-511

51. La reforma del Derecho Penal en la República Federal de Alemania

(Die Reform des Strafrechts in der Bundesrepublik Deutschland)

in: Revista Nuevo Pensamiento Penal, Año 6, Buenos Aires, 1977, S. 61 ff.

- auch in: La Reforma Penal en los Países en Desarrollo, Memorias del Congreso Internacional, hrsg. von Universidad Nacional Autónoma del México:

Universitätsverlag, 1978, S. 109-122

52. Strafzumessung im Lichte der Strafzwecke

in: Lebendiges Strafrecht, Festgabe zum 65. Geburtstag von Hans Schultz, hrsg. von Hans Walder und Stefan Trechsel, Schweizerische Zeitschrift für Strafrecht/ Revue Pénale Suisse, 94. Jahrgang/ 94E Année, Bern: Stämpfli & Cie., 1977, S. 463-481

- auch in: Pönometrie - Rationalität oder Irrationalität der Strafzumessung, Schriftenreihe des Institutes für Konfliktforschung, Heft 3, Köln, 1977, S. 55-72)
- La determinación de la pena, in: Culpabilidad y Prevención en Derecho Penal, 1981 (vgl. Teil I, Nr. 20, Beitrag 3)
- Übersetzung ins Japanische, 1984 (vgl. Teil I, Nr. 20)
- La determinación de la pena a la luz de la teoría de los fines de la pena, in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 4)

53. Die Mitwirkung beim Suizid – ein Tötungsdelikt?

in: Festschrift für Eduard Dreher zum 70. Geburtstag am 29.4.1977, hrsg. von Hans-Heinrich Jescheck und Hans Lüttger, Berlin, New York: de Gruyter, 1977, S. 331-355

54. Gedanken zum „Dolus Generalis“

in: Kultur – Kriminalität – Strafrecht, Festschrift für Thomas Würtenberger zum 70. Geburtstag, hrsg. von Rüdiger Herren, Diethelm Kienapfel und Heinz Müller-Dietz, Berlin, München: Duncker & Humblot, 1977, S. 109-128

- Reflexiones sobre el „dolus generalis“, in: Desviación del curso causal y „dolus generalis“, 2002 (vgl. Teil I, Nr. 30)
 - sowie Zweitveröffentlichung, 2004 (vgl. Teil I, Nr. 30)

55. Fragen der Hauptverhandlungsreform im Strafprozeß

in: Festschrift für Erich Schmidt-Leichner zum 65. Geburtstag, hrsg. von Rainer Hamm und Walter Matzke, München: C. H. Beck, 1977, S. 145-158

56. Karl May, das Strafrecht und die Literatur

Gastvortrag an der Universität Bern, Juni 1977

in: SchwZStr, Band 95, 1978, S. 1-32

- auch in: Jahrbuch der Karl-May-Gesellschaft 1978, S. 9-36
- auch in: Karl May, hrsg. von H. Schmiedt, Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 1983, S. 130-159
- auch in: „Ich“. Karl Mays Leben und Werk, Gesammelte Werke Band 34, als abschließender Beitrag S. 539-572, Bamberg, Radebeul: Karl-May-Verlag, 1992 (38. Aufl.), auch in allen Nachauflagen – aktueller Stand: 42. Aufl. 2009
- auch in: Karl May, das Strafrecht und die Literatur, 1997 (vgl. Teil I, Nr. 25, Beitrag 2)

57. Prävention und Strafzumessung

in: Festschrift für Hans-Jürgen Bruns zum 70. Geburtstag, hrsg. von Wolfgang Frisch und Werner Schmid, Köln (usw.): Heymanns, 1978, S. 183-204

- Prevención y Determinación de la Pena (Übersetzung ins Spanische durch Francisco Muñoz Conde), in: Cuadernos de Política Criminal, Nr. 9, Madrid 1979, S. 55-74
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 5)

58. Über den Tatentschluß

in: Gedächtnisschrift für Horst Schröder, hrsg. von Walter Stree, Theodor Lenckner, Peter Cramer und Albin Eser, München: C. H. Beck, 1978, S. 145-166

59. Der Schutz des Lebens aus der Sicht des Juristen

in: Schutz des Lebens – Recht auf Tod, hrsg. von H. Blaha, Peter Gutjahr-Löser und Engelbert Niebler, Wien: Olzog, 1978, S. 85-109

- 60. Zur jüngsten Diskussion über Schuld, Prävention und Verantwortlichkeit im Strafrecht**
in: Festschrift für Paul Bockelmann zum 70. Geburtstag, hrsg. von Arthur Kaufmann, Günter Baumann, Detlef Krauss und Klaus Volk, München: C. H. Beck, 1979, S. 279-309
- Culpabilidad, prevención y responsabilidad en Derecho Penal, in: Culpabilidad y Prevención en Derecho Penal, 1981 (vgl. Teil I, Nr. 20, Beitrag 4)
 - Übersetzung ins Japanische, 1984 (vgl. Teil I, Nr. 20)
- 61. Tatenschluß und Anfang der Ausführung beim Versuch**
in: JuS 1979, S. 1-13
- 62. Die Strafbarkeit von Vorstufen der Beteiligung (§ 30 StGB)**
in: JA 1979, S. 169-175
- 63. Die Mittäterschaft im Strafrecht**
in: JA 1979, S. 519-526
- 64. El desarrollo de la política criminal desde el Proyecto Alternativo**
(Die Entwicklung der Kriminalpolitik seit dem Alternativentwurf, Übersetzung ins Spanische durch J. J. Queralt)
in: Doctrina Penal, 2. Jahrgang, Nr. 7, Buenos Aires, 1979, S. 507-523
- 65. Wandlungen der Strafrechtswissenschaft heute**
in: Universitas, Zeitschrift für Wissenschaft, Kunst und Literatur, 34. Jahrgang, 1979, Heft 9, S. 913-922
- Englische Fassung: The Transformation of Criminal Law
in: Universitas, englische Ausgabe, Vol. 21, 1979, No. 4, S. 287-294
 - Spanische Fassung: Modificaciones actuales del derecho penal
in: Universitas, spanische Ausgabe, Vol. XVII, Diciembre 1979, Núm. 2, S. 103-110
- 66. Die Wandlungen der Strafrechtswissenschaft und die gegenwärtige Situation der Kriminalpolitik**
in: Universitas, Zeitschrift für Wissenschaft, Kunst und Literatur, 35. Jahrg., 1980, Heft 1, S. 23-32
- Englische Fassung: Changes in Criminal Law and the Present State of Criminology
in: Universitas, englische Ausgabe, Vol. 22, 1980, No. 2, S. 111-117
 - Spanische Fassung: Las transformaciones de la criminología y la situación actual de la política penal, in: Universitas, spanische Ausgabe, Vol. XVII, Junio 1980, Núm. 4, S. 251-258
- 67. Wandlungen der Strafrechtswissenschaft**
in: JA 1980, S. 221-227
- 68. Zur Entwicklung der Kriminalpolitik seit den Alternativ-Entwürfen**
in: JA 1980, S. 545-552
- Übersetzung ins Japanische in: Hogakuroshu (Kansai Universität), Band 29, 1980, Heft 6, S. 106-137
 - L'evoluzione della Politica Criminale a partire dai Progetti Alternativi (Übersetzung ins Italienische durch G. V. de Francesco und L. Monaco)
in: Metodologia e Problemi Fondamentali della Riforma del Codice Penale, hrsg. vom Istituto Superiore Internazionale di Scienze Criminali, Neapel: Jovene, 1981, S. 29-60
 - El desarrollo de la política criminal desde el Proyecto Alternativo (Übersetzung ins Spanische durch J. J. Queralt), in: Política Criminal y Reforma del Derecho Penal, Bogotá: Temis, 1982, S. 6-27

- 69. Schwangerschaft und Justiz**
in: Zur Debatte, Hauszeitschrift der Katholischen Akademie in Bayern, 10. Jahrgang, Nr. 6, November/ Dezember 1980, S. 20-21
- 70. El desarrollo del derecho sobre el aborto en la República Federal de Alemania**
(Die Entwicklung des Abtreibungsrechts in der Bundesrepublik Deutschland)
in: Revista Jurídica de Cataluña, Sondernummer 1980, S. 251-264
- 71. Wandlungen der Strafrechtswissenschaft in der Bundesrepublik Deutschland**
in: Seikei Hogaku (The Journal of Legal, Political and Social Sciences), Nr. 15, Tokyo, 1980, Artikel 1-22
- 72. Zweiseitigkeit und Einseitigkeit des Schuldprinzips: Zum Verhältnis von Schuld und Prävention in der Strafrechtsdogmatik und im Strafzumessungsrecht**
(Übersetzung ins Japanische durch Seiji Saito)
in: Journal of Criminal Law, Vol. 24, Dezember 1980
➤ auch in der japanischen Fassung von „Culpabilidad y Prevención en Derecho Penal“, 1984 (vgl. Teil I, Nr. 20)
• Concepción bilateral y unilateral del principio de culpabilidad, in: Culpabilidad y Prevención en Derecho Penal, 1981 (vgl. Teil I, Nr. 20, Beitrag 5)
- 73. Der fehlgeschlagene Versuch. Zugleich ein Beitrag zum Problem der wiederholten Ausführungshandlung**
in: JuS 1981, S. 1-9
• La tentativa frustrada, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 8)
- 74. Entwicklung und gesetzliche Regelung des Schwangerschaftsabbruchs**
in: JA 1981, S. 226-232
➤ auch in: Strafrecht, Basistexte zur Kurseinheit 5 „Abtreibung“, Skript der Fernuniversität Hagen, hrsg. von G. Bemann und M. Frommel, 1981, S. 1-13
- 75. Probleme beim strafrechtlichen Schutz des werdenden Lebens**
Fortführung des soeben unter Nr. 73 aufgeführten Beitrags
in: JA 1981, S. 542-549
- 76. Die „sozialethischen Einschränkungen“ des Notwehrrechts – Versuch einer Bilanz**
in: ZStW, Band 93, 1981, S. 68-104
• Las restricciones ético-sociales al derecho de legítima defensa (Übersetzung ins Spanische durch J.-M. Gómez Benítez), in: Cuadernos de Política Criminal, Nr. 17, Madrid 1982, S. 297-324
• Le „limitazioni etico-sociali“ del diritto di legittima difesa. Tentativo di bilancio
in: Antigiuridicità e cause di giustificazione, 1996 (vgl. Teil I, Nr. 24, Beitrag 6)
➤ auch in: Política Criminal e Sistema del Diritto Penale – Saggi di teoria del reato, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 27, Beitrag 3)
- 77. Die Entwicklung des Abtreibungsrechts in der Bundesrepublik Deutschland**
Teil I
in: Schleswig-Holsteinisches Ärzteblatt, 34. Jahrgang, Mai 1981, Nr. 5, S. 206-210
Teil II
ebd., Juni 1981, Nr. 6, S. 268-272
- 78. Entwicklung und Stand der gesetzlichen Regelung des Schwangerschaftsabbruchs**
in: Schwangerschaftsabbruch als individuelles und gesellschaftliches Problem, hrsg. von

Franz Böckle, Schriften der Katholischen Akademie in Bayern, Band 102, Düsseldorf: Patmos, 1981, S. 13-34

- 79. Sul Rapporto tra Diritto e Morale nella Riforma Penale Tedesca**
(Über die Beziehung zwischen Recht und Moral in der deutschen Strafrechtsreform)
in: Archivio Penale, Rimini: Maggioli Editore, 1982, S. 24-41
- 80. Zweck und Rechtfertigung von Strafen und Maßregeln in der neueren westdeutschen Diskussion**
(in deutscher Sprache mit angefügten kurzen Zusammenfassungen in englischer und russischer Sprache)
in: Zeszyty Naukowe Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Gdanskiego (Wissenschaftliche Hefte der Juristischen und Verwaltungsrechtlichen Fakultät der Universität Danzig), 1982, Nr. 10, S. 37-60
- 81. Bemerkungen zur sozialen Adäquanz im Strafrecht**
in: Festschrift für Ulrich Klug zum 70. Geburtstag, hrsg. von Günter Kohlmann, Köln: Deubner, 1983, Band II, S. 303-313
- 82. Die durch Täuschung herbeigeführte Einwilligung im Strafrecht**
in: Gedächtnisschrift für Peter Noll, hrsg. von Robert Hauser, Jörg Rehberg und Günther Stratenwerth, Zürich: Schulthess, 1984, S. 275-294
- 83. Über die Einwilligung im Strafrecht**
in: Estudos em homenagem ao Prof. Doutor Eduardo Correia (Festschrift für Eduardo Correia), Band III, Coimbra: Universidade de Coimbra (Sondernummer von: Boletim da Faculdade de Direito), 1984, S. 396-434
- auch als Sonderdruck erschienen, 1987
 - Sul consenso nel diritto penale, in: Antigiuridicità e cause di giustificazione, 1996 (vgl. Teil I, Nr. 24, Beitrag 3)
 - Acerca del consentimiento en el Derecho Penal, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 4)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 10)
- 84. Il concetto die azione nei più recenti dibattiti della dommatica penalistica tedesca**
(Der Handlungsbegriff in der neuesten Diskussion der deutschen Strafrechtsdogmatik, Übersetzung ins Italienische durch Sergio Moccia)
in: Studi in memoria di Giacomo Delitala, Volume terzo (Festschrift für Giacomo Delitala, Band 3), Mailand: Giuffrè, 1984, S. 2087-2114
- 85. Zur Problematik des Schuldstrafrechts**
in: ZStW, Band 96, 1984, S. 641-660
- Acerca da Problemática do Direito Penal da Culpa (Übersetzung ins Portugiesische durch Manuel Cortes Rosa), in: Boletim da Faculdade de Direito da Universidade de Coimbra, Vol. LIX, Coimbra, 1983
 - Sul Problema del diritto penale della colpevolezza (Übersetzung ins Italienische durch Luciano Eusebi), in: Rivista italiana di diritto e procedura penale, Heft 1, Mailand: Giuffrè, 1984, S. 16-34
- 86. Die Grundlagen der strafrechtlichen Verantwortlichkeit und die Persönlichkeit des Täters**
in: Zweites deutsch-sowjetisches Kolloquium über Strafrecht und Kriminologie, hrsg. von Hans-Heinrich Jescheck, Günther Kaiser, Albin Eser, Baden-Baden: Nomos, 1984, S. 37-55

- Übersetzung ins Russische in: Aktuelle Fragen zum gegenwärtigen Strafrecht, zur Kriminologie und zum Strafprozeß, hrsg. von der Akademie der Wissenschaften der Georgischen SSR, Institut für Wissenschaft und Recht, Tiflis: Meznieréba, 1986, S. 19-34

87. Der durch Menschen ausgelöste Defensivnotstand

in: Festschrift für Hans-Heinrich Jescheck zum 70. Geburtstag, hrsg. von Theo Vogler in Verbindung mit Joachim Herrmann, Justus Krümpelmann, Reinhard Moos, Otto Triffterer, Rudolf Leibinger, Dieter Schaffmeister, Jürgen Meyer, Peter Hünerfeld und Hans-Joachim Behrendt, Berlin: Duncker & Humblot, 1985, Erster Halbband, S. 457-484

- Lo stato di necessità difensivo provocato dall'uomo, in: Antigiuridicità e cause di giustificazione, 1996 (vgl. Teil I, Nr. 24, Beitrag 8)
- Übersetzung ins Chinesische durch Jiuan-Yih Wu
in: Criminal Law Journal (Taiwan), Vol. 43, No. 5, Oct. 1999, S. 91-125

88. Von welchem Zeitpunkt an ist ein Angriff gegenwärtig und löst das Notwehrrecht aus?

in: Gedächtnisschrift für Zong Uk Tjong, hrsg. von Hans-Heinrich Jescheck, Jhon-Won Kim, Haruo Nishihara und Hans-Ludwig Schreiber, Tokio: Seibundo, 1985, S. 137-149

- Da quale momento un'aggressione è attuale e dà origine al diritto di legittima difesa?
in: Antigiuridicità e cause di giustificazione, 1996 (vgl. Teil I, Nr. 24, Beitrag 7)

89. Die notstandsähnliche Lage - ein Strafunrechtsausschließungsgrund?

in: Festschrift für Dietrich Oehler zum 70. Geburtstag, hrsg. von Dietrich Herzberg, Köln (usw.): Heymanns, 1985, S. 181-196

90. Der Allgemeine Teil des materiellen Strafrechts

in: Funk-Kolleg „Recht“, Band 2, hrsg. von Manfred Löwisch, Dieter Grimm und Gerhard Otte, Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch, 1985, S. 169-195

91. Was bleibt von der Schuld im Strafrecht übrig?

in: Bericht anlässlich der Jahrhundertfeier koreanisch-deutscher Beziehungen, Komitee 100 Jahre koreanisch-deutsche Beziehungen, 1985, S. 119-141

92. Die Schuldunfähigkeit Erwachsener im Urteil des Strafrechts

in: Medizin und Recht, Festschrift für Wolfgang Spann, hrsg. von Wolfgang Eisenmenger, Erich Liebhardt und Manfred Schuck, Berlin, Heidelberg, New York, London, Paris, Tokyo: Springer, 1986, S. 457-471

93. Was bleibt von der Schuld im Strafrecht übrig?

in: SchwZStR, Band 104, 1987, S. 356-376

- auch in: Die Frage nach der Schuld, Mainzer Universitätsgespräche, Sommersemester 1987 und Wintersemester 1987/88, hrsg. von: Studium Generale der Johannes Gutenberg-Universität, Mainz (1992 erschienen), S. 91-116
- ¿Que queda de la culpabilidad en derecho penal? (Übersetzung ins Spanische durch Jesús Maria Silva-Sánchez), in: Cuadernos de Política Criminal, Nr. 30, Madrid 1986, S. 671-692
- Che cosa resta della colpevolezza nel diritto penale?, in: Politica Criminale e Sistema del Diritto Penale – Saggi di teoria del reato, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 27, Beitrag 4)

94. Risarcimento del danno e fini della pena

(Wiedergutmachung und Strafzwecke)

in: Rivista italiana di diritto e procedura penale, 1987, Heft 1, S. 3-23

95. Restitution within the System of Purposes of Punishment

(Wiedergutmachung im System der Strafzwecke)
in: Universitas, Zeitschrift für Wissenschaft, Kunst und Literatur, englische Ausgabe,
Vol. 29, 1987, No. 2, S. 141-149

96. Die Wiedergutmachung im System der Strafzwecke

in: Wiedergutmachung und Strafrecht. Symposium aus Anlaß des 80. Geburtstages von
Friedrich Schaffstein, hrsg. von Heinz Schöch, München: Fink, 1987, S. 37-55 (Neue
Kriminologische Studien, Band 4)

- La reparacion en el sistema de los fines de la pena (Übersetzung ins Spanische durch
Julio B. Maier und Elena Carranza), in: Justicia Penal y Sociedad. Revista
guatemalteca de Ciencias Penales, Jahrgang I, Nr. 1, S. 5-22
 - auch in: De los delitos y de las victimas, zusammengestellt von Julio B. J. Maier,
hrsg. von Alberto Bovino und Daniel R. Pastor, Buenos Aires: AD-HOC, 1992, S.
229-156
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr.
35, Beitrag 6)

97. Ungelöste Probleme beim Verbotsirrtum

in: Deutsch-Spanisches Strafrechtskolloquium 1986, Dogmatischer Teil der
Strafrechtsreform – Sanktionensystem – Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität, hrsg. von
Hans Joachim Hirsch, Baden-Baden: Nomos, 1987, S. 81-87

98. Welches Gesamtkonzept sollte der Strafprozeßreform zugrunde gelegt werden?

in: Gesamtreform des Strafverfahrens. Internationales Christian-Broda-Symposium 1986,
hrsg. von Hans-Ludwig Schreiber und Rudolf Wassermann, Neuwied: Luchterhand, 1987,
S. 16-24

- Sobre el concepto global para una reforma procesal penal
in: Universitas, Zeitschrift für Wissenschaft, Kunst und Literatur, spanische Ausgabe,
Vol. XXIV, Junio 1987, Núm. 4, S. 311-318

99. Hukuk devleti ilkesi ve Alman Ceza Muhakemesinde yapılan reform

(Prinzip des Rechtsstaates und die in der deutschen StPO durchgeführte Reform,
Übersetzung ins Türkische)

in: Karşılaştırmalı ve Uygulamalı Ceza Kanunları, hrsg. von Kayıhan İçel und Feridun
Yenisey, Istanbul: DER, 1987, S. XXI-XXVII
2. Aufl. 1989

100. Bemerkungen zur actio libera in causa

in: Festschrift für Karl Lackner zum 70. Geburtstag, hrsg. von Wilfried Küper in Verbindung
mit Ingeborg Puppe und Jörg Tenckhoff, Berlin, New York: de Gruyter, 1987, S. 307-323

- Observaciones sobre la „actio libera in causa“ (Übersetzung ins Spanische durch
Francisco Muñoz Conde mit Anmerkungen des Übersetzers), in: Anuario de Derecho
Penal y ciencias Penales, Januar-April 1988, Band 41, Heft 1, S. 21-37

**101. Die Sterbehilfe im Spannungsfeld von Suizidteilnahme, erlaubtem
Behandlungsabbruch und Tötung auf Verlangen. Zugleich eine Besprechung von
BGH NStZ 1987, 365 * und LG Ravensburg NStZ 1987, 229 ****

[* = Urteil vom 25.11.1986 – 1 StR 613/86; ** = Urteil vom 3.12.1986 – 3 KIs 31/86]

in: NStZ 1987, S. 345-350

- La eutanasia en el conflictivo ámbito de la participación en el suicidio, la interrupción
permitida de un tratamiento y el homicidio a petición (a propósito de las sentencias
BGH, NStZ 1987, 365 y LG Ravensburg NStZ 1987, 229), Übersetzung ins Spanische
durch Miguel Olmedo Cardenete, in: Eutanasia y suicidio. Cuestiones dogmáticas y de
política criminal, Granada, 2001 (vgl. Teil I, Nr. 29, Beitrag 2)

- 102. Erinnerungen an Hugo Grotius**
in: Begegnung zwischen der östlichen und der westlichen Kultur, Festschrift für Hyogmyon Kwon zum 60. Geburtstag, Seoul: Boseong-Munkwa, 1987, S. 649-661
- 103. Rechtfertigungs- und Entschuldigungsgründe in Abgrenzung von sonstigen Strafausschließungsgründen**
in: JuS 1988, S. 425-433
- auch in: Rechtfertigung und Entschuldigung. Rechtsvergleichende Perspektiven, Band S 7/1, hrsg. von Albin Eser und George P. Fletcher, Freiburg i. Br.: Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht, 1988, S. 229-262
 - Cause di giustificazione e scusanti, distinte da altre cause di esclusione della pena in: Antigiuridicità e cause di giustificazione, 1996 (vgl. Teil I, Nr. 24, Beitrag 2)
 - Las causas de justificación y de exculpación y su delimitación de otras causas de exclusión de la pena, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 3)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 9)
- 104. Ein „geborener Verbrecher“. Karl May vor dem Königlichen Landgericht in Moabit**
in: Rechtsentwicklungen in Berlin. Acht Vorträge, gehalten anlässlich der 750-Jahrfeier Berlins, hrsg. von Friedrich Ebel und Albrecht Randelzhofer, Berlin, New York: de Gruyter, 1988, S. 71-97
- auch in: Jahrbuch der Karl-May-Gesellschaft 1989, S. 9-36
 - auch in: Karl May, das Strafrecht und die Literatur. Essays, 1997 (vgl. Teil I, Nr. 25, Beitrag 3)
 - auch in: Karl May in Berlin. Eine Spurensuche, hrsg. von Johannes Zeilinger, Husum: Verlag der Nation, 2007, S. 190-223
- 105. Die Stellung des Opfers im Strafsystem**
in: Recht und Politik 1988, S. 69-76
- La posizione della vittima nel sistema penale (Übersetzung ins Italienische durch Mauro Catenacci), in: L'Indice Penale, Anno XXIII, Nr. 1, 1989, S. 5-18
 - La posición de la víctima en el sistema, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 3)
- 106. Rikoslainopin kriminaalipoliittisesta merkityksestä**
(Zur kriminalpolitischen Bedeutung der Strafrechtsdogmatik, Übersetzung ins Finnische)
in: Eripainos, Lakimies-lehdestä Nr. 3, 1989, S. 319-340
- 107. Der strafrechtliche Rechtswidrigkeitsbegriff beim Handeln von Amtsträgern - eine überholte Konstruktion**
in: Strafrecht, Unternehmensrecht, Anwaltsrecht, Festschrift für Gerd Pfeiffer zum Abschied aus dem Amt als Präsident des Bundesgerichtshofes, hrsg. von Otto Friedrich Freiherr von Gamm, Peter Raisch und Klaus Tiedemann, Köln, Berlin, Bonn, München: Heymanns, 1988, S. 45-52
- 108. Die Gewissenstat als Strafbefreiungsgrund**
in: Rechtsstaat und Menschenwürde, Festschrift für Werner Maihofer zum 70. Geburtstag, hrsg. von Arthur Kaufmann, Ernst-Joachim Mestmäcker und Hans F. Zacher, Frankfurt a.M.: Klostermann, 1988, S. 389-411
- 109. Zur systematischen Einordnung des § 42 StGB**
in: Strafrecht, Strafprozeßrecht und Kriminologie, Festschrift für Franz Pallin zum 80. Geburtstag, hrsg. von Walter Melnizky und Otto F. Müller, Wien: Manz, 1989, S. 345-354

110. Finalität und objektive Zurechnung

in: Gedächtnisschrift für Armin Kaufmann, hrsg. von Gerhard Dornseifer, Eckard Horn, Georg Schilling, Wolfgang Schöne, Eberhard Struensee und Diethart Zielinski, Köln usw.: Heymanns, 1989, S. 237-251

111. Bemerkungen zum Regreßverbot

in: Festschrift für Herbert Tröndle zum 70. Geburtstag, hrsg. von Hans-Heinrich Jescheck und Theo Vogler, Berlin, New York: de Gruyter, 1989, S. 177-200

- Observaciones sobre la prohibición de regreso (Übersetzung ins Spanische durch Marcelo A. Sancinetti), in: Cuadernos de Doctrina y Jurisprudencia Penal, Buenos Aires, Año III, No. 6, 1997, S. 19-44
 - auch in: La prohibición de regreso en derecho penal, hrsg. von Universidad Externado de Derecho Penal, Colombia, 1998, S. 149-189
- Observaciones a la „prohibición de regreso“, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 2)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 5)

112. Synthese aus deutscher Sicht

(Zusammenfassung der Ergebnisse des Kolloquiums)

in: Strafrecht und Kriminalpolitik in Japan und Deutschland, hrsg. von Hans Joachim Hirsch und Thomas Weigend, Berlin: Duncker & Humblot, 1989, S. 203-211

113. Über die Reform des deutschen Strafprozeßrechts

in: Wie würden Sie entscheiden?, Festschrift für Gerd Jauch zum 65. Geburtstag, hrsg. von Bernhard Töpfer, München: C. H. Beck, 1990, S. 183-200

- Sobre la Reforma del Derecho Procesal Penal Alemán, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 6)

114. Neue Wege der Wiedergutmachung im Strafrecht. Schlußbericht

in: Neue Wege der Wiedergutmachung im Strafrecht. Internationales strafrechtliches und kriminologisches Kolloquium in Freiburg i. Br., hrsg. von Albin Eser, Günter Kaiser und Kurt Madlener, Freiburg i. Br.: Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht, 1990, S. 367-375

115. Alman Ceza Muhakemesi Hukukuna Giriş

(Einführung in die deutsche StPO, Übersetzung ins Türkische durch Feridun Yenisey)

in: Karşılaştırmalı ve Uygulamalı Ceza Kanunları, hrsg. von Kayıhan İçel und Feridun Yenisey, Istanbul: Beta, 3. Aufl. 1990, S. XXIX-XXXIX

116. Problematyka Obiektywnego Przypisania

(Problematik der objektiven Zurechnung, Übersetzung ins Polnische)

in: Teoretyczne Problemy Odpowiedzialności Karnej W Polskim Oraz Niemieckim Prawie Karnym. Materiały Polsko-Niemieckiego Sympozjum Prawa Karnego. Karpacz maj 1990. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1990, S. 5-23

117. Der entschuldigende Notstand nach § 35 StGB

in: JA 1990, S. 97-103 (Teil 1) und S. 137-143 (Teil 2)

- El estado de necesidad exculpante según el art. 35 C.P., in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 6)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 12)

118. Nowe Kierunki Polityki Kryminalnej

(Neue Wege der Kriminalpolitik, Übersetzung ins Polnische durch Andrzej Wasek)

in: Przegląd Prawa Karnego, Warschau, 1990, Nr. 4, S. 93-104

119. Strafrechtliche und strafprozessuale Probleme der Vorverurteilung

in: NStZ 1991, S. 153-160

120. Wiedergutmachung im Strafrecht

(Übersetzung ins Japanische durch Toshio Yoshida)

in: The Hokkaigakuen Law Journal, Vol. XXVI, No. 3, March 1991, S. 217 ff.

121. Zur neueren Entwicklung der Kriminalpolitik

in: Die Bedeutung der Wörter. Studien zur europäischen Rechtsgeschichte, Festschrift für Sten Gagnér zum 70. Geburtstag, hrsg. von Michael Stolleis zusammen mit Monika Frommel, Joachim Rückert, Rainer Schröder, Kurt Seelmann und Wolfgang Wiegand, München: C. H. Beck, 1991, S. 341-356

- Prilog novijem razvoju kriminalne politike (Übersetzung ins Jugoslawische), in: Jugoslovenska Revija za Kriminologiju i Krivično Pravo, Belgrad, Vol. 28, BR. 4, Oktober-Dezember 1990, S. 3-12
- Acerca del desarrollo reciente de la Política Criminal (Übersetzung ins Spanische durch Miguel Díaz y García Conlledo und Mercedes Perez Manzano), in: Cuadernos de Política Criminal, Nr. 48, Madrid 1992, S. 795-810
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 8)

122. Die Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs zum Strafverfahrensrecht – Ein Rückblick auf 40 Jahre

in: 40 Jahre Bundesgerichtshof, hrsg. von der juristischen Studiengesellschaft Karlsruhe, Heidelberg: C. F. Müller, 1991, S. 66-99

- La jurisprudencia del tribunal supremo con respecto al Derecho Procesal Penal, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 5)

123. Weitere Rechtfertigungs- und Entschuldigungsgründe

in: Rechtfertigung und Entschuldigung. Drittes deutsch-italienisch-portugiesisch-spanisches Strafrechtsskolloquium 1990, hrsg. von Albin Eser und Walter Perron, Freiburg i. Br.: Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht, 1991, S. 357-374

- Otras causas de justificación y exculpación (Übersetzung ins Spanische durch Manuel Cancio Meliá), in: Justificación y exculpación en Derecho Penal (Coloquio Hispano-Alemán de Derecho Penal), hrsg. von Albin Eser, Enrique Gimbernat und Walter Perron, Madrid: Facultad de Derecho, Universidad Complutense Madrid, 1995, S. 219-235
 - auch in: Cuadernos de Doctrina y Jurisprudencia Penal (Buenos Aires, Argentinien), Año IV, Numero 8 A, 1998, S. 15-34

124. La reparación en el sistema juridico-penal de sanciones

(Die Wiedergutmachung im strafrechtlichen Sanktionensystem, Übersetzung ins Spanische durch José Luis Manzanares Samaniego)

in: Jornadas sobre la „Reforma del Derecho Penal en Alemania“, Cuadernos del Consejo General del Poder Judicial, hrsg. von Consejo General del Poder Judicial, Madrid, 1991, S. 19-30

- Übersetzung ins Japanische durch Toshio Yoshida, in: The Hokkaigakuen Law Journal, Vol. XXIX, No. 1, S. 141-156

125. Definitionen im Allgemeinen Teil – vorläufige Vorschläge der Arbeitsgruppe für die Allgemeinen Lehren

in: Criminal Law Theory in Transition, Finnish and Comparative Perspectives – Strafrechtstheorie im Umbruch, Finnische und vergleichende Perspektiven (Material von dem Internationalen Forschungskolloquium FINNISCHES STRAFGESETZ 100 Jahre), hrsg. von Raimo Lahti und Kimmo Nuotio, Helsinki: Finnish Lawyer's Publishing Company, 1992, S. 247-258

126. Das Zeugnisverweigerungsrecht des Syndikusanwaltes

in: NJW 1992, S. 1129-1136

127. Zur Wiedergutmachung als einer „dritten Spur“ im Sanktionensystem

in: Festschrift für Jürgen Baumann zum 70. Geburtstag, hrsg. von Gunther Arzt, Gerhard Fezer, Ulrich Weber, Ellen Schlüchter und Dieter Rössner, Bielefeld: Giesecking, 1992, S. 243-254

128. Rose-Rosahl redivivus

in: Festschrift für Günter Spendel zum 70. Geburtstag, hrsg. von Manfred Seebode, Berlin, New York: de Gruyter, 1992, S. 289-301

129. Grundzüge des Alternativ-Entwurfs Wiedergutmachung

in: Von totalitärem zum rechtsstaatlichem Strafrecht, Kriminalpolitische Reformtendenzen im Strafrecht osteuropäischer Länder, Internationales Symposium 1992, Beiträge und Materialien aus dem Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht, Band S 42, hrsg. von Albin Eser, Günther Kaiser und Ewa Weigend, Freiburg i. Br.: Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht, 1993, S. 389-397

130. Kommentar zur 5. Arbeitssitzung „Rechtsstaatliche Möglichkeiten einer Vereinfachung des Strafverfahrens“

in: Vom totalitären zum rechtsstaatlichen Strafrecht (vgl. soeben Nr. 129), S. 579-582

131. Die Wiedergutmachung im strafrechtlichen Sanktionensystem

in: Wege und Verfahren des Verfassungslebens, Festschrift für Peter Lerche zum 65. Geburtstag, hrsg. von Peter Badura und Rupert Scholz, München: C. H. Beck, 1993, S. 301-313

132. Das Schuldprinzip im Wandel

in: Strafgerechtigkeit, Festschrift für Arthur Kaufmann zum 70. Geburtstag, hrsg. von Fritjof Haft, Winfried Hassemer, Ulfrid Neumann, Wolfgang Schild und Ulrich Schroth, Heidelberg: C. F. Müller, 1993, S. 519-535

- Übersetzung ins Japanische durch Toshio Yoshida, in: The Hokkaigakuen Law Journal, Vol. XXX, No. 1, July, 1994 (75), S. 37-57
- El principio de culpabilidad y sus cambios, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 5)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 11)

133. Die Abgrenzung von strafloser Suizidteilnahme, strafbarem Tötungsdelikt und gerechtfertigter Euthanasie. Zu Reinhard Merkels „Fragen an die Strafrechtsdogmatik“

in: 140 Jahre Goldammer's Archiv für Strafrecht. Eine Würdigung zum 70. Geburtstag von Paul-Günter Pötz, hrsg. von Jürgen Wolter, Heidelberg: R. v. Decker's, G. Schenck, 1993, S. 177-190

134. Zum Strafgrund der Teilnahme

in: Beiträge zur Rechtswissenschaft, Festschrift für Walter Stree und Johannes Wessels zum 70. Geburtstag, in Verbindung mit Friedrich Dencker, Klaus Marxen, H. J. Schneider,

Heribert Schumann, Eberhard Strusensee, Thomas Vormbaum hrsg. von Wilfried Küper und Jürgen Welp, Heidelberg: C. F. Müller, 1993, S. 365-382

- Acerca del fundamento penal de la participación, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 11)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 7)

135. Strafrechtliche Bemerkungen zum zivilen Ungehorsam

in: Festschrift für Horst Schüler-Springorum zum 65. Geburtstag, hrsg. von Peter Alexis Albrecht, Alexander P. F. Ehlers, Franziska Lamott, Christian Pfeiffer, Hans-Dieter Schwind und Michael Walter, Köln, Berlin, Bonn, München: Heymanns, 1993, S. 441-458

- auch in: Anstiftung zur Zivilcourage in Wirtschaft, Justiz, Schule und Kirche, hrsg. von Rosemarie Meike und Helmut Geiger (Talheimer Sammlung kritisches Wissen, Band 37), Mössingen-Talheim, 2000, S. 88-104

136. Zum Aussageverweigerungsrecht des Beschuldigten

in: Festschrift für Prof. Dr. Cha Yong Suk zum 60. Geburtstag, Seoul, Korea: Bub Moon Sa, 1994, Band II, S. 845-853

137. Die Lehre von der objektiven Zurechnung

in: Chengchi Law Review, Vol. 50, May 1994 (Sonderausgabe zum Taiwanesisch-Deutsch-Spanischen Strafrechtlichen Symposium), in deutscher Sprache S. 219-239

- Übersetzung ins Chinesische durch Yü-hsiu Hsü, ebd., S. 11-26
- Übersetzung ins Japanische durch Keiichi Yamanaka, in: The Hogaku Ronshu. The Law Review of Kansai University, Vol. XLIV, No. 3, September 1994, S. 264-288
- La doctrina de la atribución objetiva (Übersetzung ins Spanische)
in: Solemne investidura de Doctor Honoris Causa al Professor Claus Roxin, Barcelona: Publicacions Universitat de Barcelona, 1994 (vgl. Teil VIII, Nr. 5)
- La teoría de la imputación objetiva (Übersetzung ins Spanische, mit geringfügigen Änderungen neu besorgt von Manuel Cancio Meliá) mit Anhang: Discurso de Presentación a Cargo del Doctor Santiago Mir Puig
- in: Cuadernos de Doctrina y Jurisprudencia Penal (Buenos Aires/Argentinien), Año IV, Numero 9 A, 1999, S. 299-324 (Anhang: S. 321-324)
- A teoria da imputação objetiva (Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco)
in: Revista Brasileira de Ciências Criminais, Ano 10, nº. 38, abril-junho de 2002, S. 11-31
 - auch in: Estudos de Direito Penal, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 5)

138. Diskussion im Anschluß an den Vortrag von Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Roxin

in: Chengchi Law Review, Vol. 50, May 1994 (Sonderausgabe zum Taiwanesisch-Deutsch-Spanischen Strafrechtlichen Symposium; vgl. soeben Nr. 137), (in deutscher Sprache) S. 240-257

- Übersetzung ins Chinesische durch Yü-hsiu Hsü, ebd., S. 27-38

139. Schlußbericht

(zum japanisch-deutschen Strafrechtsskolloquium 1994 in Tokio)

in: Neue Strafrechtsentwicklungen im deutsch-japanischen Vergleich, hrsg. von Hans-Heiner Kühne und Koichi Miyazawa (Band 2 der Reihe IUS CRIMINALE - Schriftenreihe zum Europäischen Strafrecht, hrsg. von Ulrich Sieber), Köln, Berlin, Bonn, München: Heymanns, 1995, S. 407-419

140. Das Beschlagnahmeprivileg des Syndikusanwaltes im Lichte der neuesten Rechtsentwicklung

in: NJW 1995, S. 17-23

- 141. Nemo tenetur: die Rechtsprechung am Scheideweg**
in: NSTZ 1995, S. 465-469
- Übersetzung ins Spanische durch Montserrat de Hoyos Sancho als Abschnitte I bis VIII, 1. Absatz (S. 179-195) von: Comentario a la resolución del Tribunal Supremo Federal alemán sobre las trampas de la escucha
in: Revista del Poder Judicial (Spanien), 3^a época, número 47, 1997 (II), S. 179-205
 - *Nemo Tenetur*. La jurisprudencia en la encrucijada, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 7)
- 142. Zur Bestimmtheit des Teilnehmersatzes**
in: Straf- und Strafverfahrensrecht, Recht und Verkehr, Recht und Medizin, Festschrift für Hannskarl Salger zum Abschied aus dem Amt als Vizepräsident des Bundesgerichtshofes, hrsg. von Albin Eser, Hans Josef Kullmann, Lutz Meyer-Goßner, Walter Odersky und Rainer Voss, Köln, Berlin, Bonn, München: Heymanns, 1995, S. 129-137
- 143. Was ist Beihilfe?**
in: Festschrift für Koichi Miyazawa, Dem Wegbereiter des japanisch-deutschen Strafrechtsdiskurses, hrsg. von Hans-Heiner Kühne, Baden-Baden: Nomos, 1995, S. 501-517
- ¿Qué es la complicidad?, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 12)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 19)
- 144. Zur Mittäterschaft beim Versuch. Zugleich ein Beitrag zur Frage, ob Vorbereitungen Mittäterschaft begründen können**
in: Festschrift für Walter Odersky zum 65. Geburtstag am 17. Juli 1996, hrsg. von Reinhard Böttcher, Götz Hueck u. Burkhard Jähnke, Berlin, New York: de Gruyter, 1996, S. 489-498
- 145. Strafprozeß und Medien**
in: Einheit und Vielfalt der Rechtsordnung, Festschrift zum 30jährigen Bestehen der Münchener Juristischen Gesellschaft, hrsg. vom Vorstand der Münchener Juristischen Gesellschaft e.V., München: C. H. Beck, 1996, S. 97-110
- El proceso penal y los medios de comunicación en el Derecho alemán (unautorisierte Übersetzung ins Spanische durch Dagmar Seiler de Duque y Alix Hernández)
in: Libro homenaje a José Rafael Mendoza Troconis, Tomo 1, hrsg. von Carlos Simón Bello Renfigo und Elsie Rosales, Caracas (Venezuela) : Instituto de Ciencias Penales y Criminológicas, Universidad Central de Venezuela, 1998, S. 289-308
 - El proceso penal y los medios de comunicación (Übersetzung ins Spanische durch Pilar González Rivera), in: Revista del Poder Judicial, 3.^a época, número 55, 1999 (III), S. 73-93
- 146. Zur Rechtsstellung der Staatsanwaltschaft damals und heute**
in: Festgabe 150 Jahre Berliner Staatsanwaltschaft, hrsg. von der Senatsverwaltung für Justiz Berlin, 1996, S. 13-31
- auch in: DRiZ 1997, S. 109-121
 - La posición jurídica de la fiscalía ayer y hoy, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 1)
- 147. Die Abgrenzung von untauglichem Versuch und Wahndelikt**
in: JZ 1996, S. 981-987
- La delimitación entre tentativa inidónea y delito putativo, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 9)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 1)

- 148. Culpabilidad y Exclusión de la Culpabilidad en el Derecho Penal**
in: Nueva Doctrina Penal (Argentinien), B/1996, S. 479-497
- 149. Synthese aus deutscher Sicht**
(Zusammenfassung der Ergebnisse des Kolloquiums)
in: Neue Erscheinungsformen der Kriminalität in ihrer Auswirkung auf das Straf- und Strafprozeßrecht, Deutsch-Polnisches Strafrechtskolloquium Bialystok/Rajgród 12.-17. September 1995, hrsg. von Hans Joachim Hirsch, Piotr Hofmanski, Emil W. Plywaczewski und Claus Roxin, Bialystok: Temida 2, 1996, S. 573-590
- Synteza z Niemieckiego Punktu Widzenia (Übersetzung ins Polnische)
in: Prawo Karne i Proces Karny Wobec Nowych Form i Technik Przystępczosci, Niemiecko-Polskie Kolokwium Prawa Karnego Bialystok/Rajgród 12-17 Wrzesnia 1995, hrsg. von Hans Joachim Hirsch, Piotr Hofmanski, Emil W. Plywaczewski und Claus Roxin, Bialystok: Temida 2, 1997, S. 497-511
- 150. The Dogmatic Structure of Criminal Liability in the General Part of the Draft Israeli Penal Code – A Comparison with German Law**
in: Israel Law Review, Vol. 30, Numbers 1-2, Winter-Spring 1996 (übertitelt mit: „Reform of Criminal Law“), S. 60-81
- 151. Involuntary Self-Incrimination and the Right to Privacy in Criminal Proceedings**
in: Israel Law Review, Vol. 31, Numbers 1-3, Winter-Summer 1997, S. 74-93
- Autoincriminación involuntaria y derecho al ámbito privado de la personalidad en las actuaciones penales, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 4)
- 152. Zum Hörfallen-Beschluß des Großen Senats für Strafsachen**
zugleich Anmerkung zum BGH Beschluss vom 13.5.1996 – GSSt 1/96 = NStZ 1996, 502
in: NStZ 1997, S. 18-21
- Übersetzung ins Spanische durch Montserrat de Hoyos Sancho als Abschnitte VIII, 2. Absatz bis XIV (S. 195-205) von: Comentario a la resolución del Tribunal Supremo Federal alemán sobre las trampas de la escucha, in: Revista del Poder Judicial (spanische Zeitschrift), 3^ª época, número 47, 1997 (II), S. 179-205
 - La decisión de la gran sala del tribunal supremo relativa al espionaje, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 8)
- 153. Das Recht des Beschuldigten zur Verteidigerkonsultation in der neuesten Rechtsprechung**
Zugleich Anmerkung zu den Urteilen des BGH vom 12.1.1996 – 5 StR 756/94 = JZ 1997, 364 und vom 21.5.1996 – 1 StR 154/96 = JZ 1997, 367
in: JZ 1997, S. 343-347
- 154. Zur richterlichen Kontrolle von Durchsuchungen und Beschlagnahmen**
zugleich Anm. zu BVerfG StV 1997, 393/94; LG Neuruppin StV 1997, 506
in: StV 1997, S. 654- 656
- 155. Zum Einschleichen polizeilicher Scheinaufkäufer in Privatwohnungen**
zugleich Anmerkung zum Urteil des BGH vom 6.2.1997 – 1 StR 527/96 = StV 1997, 233
in: StV 1998, S. 43-45
- 156. Über den Strafgrund des Versuchs**
in: Festschrift für Haruo Nishihara zum 70. Geburtstag, hrsg. von Albin Eser, Baden-

Baden: Nomos, 1998, S. 155-168

- Acerca del fundamento penal de la tentativa, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 7)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 13)

157. Der Rücktritt bei Beteiligung mehrerer

in: Festschrift für Theodor Lenckner, hrsg. Von Albin Eser, Ulrike Schittenhelm und Heribert Schumann, München: C. H. Beck, 1998, S. 267-286

158. Zur kriminalpolitischen Fundierung des Strafrechtssystems

in: Internationale Perspektiven in Kriminologie und Strafrecht, Festschrift für Günther Kaiser zum 70. Geburtstag, hrsg. von Hans-Jörg Albrecht, Frieder Dünkel, Hans-Jürgen Kerner, Josef Kürzinger, Heinz Schöch, Klaus Sessar und Bernhard Villmow, Berlin: Duncker & Humblot, 1998, S. 885-896

- Acerca de la consolidación político-criminal del sistema de Derecho Penal, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 1)
- Sulla fondazione politico-criminale del sistema del diritto penale, in: Politica Criminale e Sistema del Diritto Penale – Saggi di teoria del reato, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 27, Beitrag 5)
- Sobre a fundamentação político-criminal do sistema jurídico-penal (Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco), in: Revista Brasileira de Ciências Criminais, Ano 9, nº. 35, julho-setembro 2001, S. 13-27
 - auch in: Estudos de Direito Penal, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 4)

159. Über die ratio des Rücktrittsprivilegs im Strafrecht

in: Homenaje al Profesor Dr. Jorge Frías Caballero, hrsg. vom Colegio de Abogados del Departamento Judicial La Plata, La Plata (Argentinien) 1998, S. 299-310

- Referido a la razon del privilegio del desistimiento en Derecho Penal (Übersetzung ins Spanische), ebenda, S. 311-322
 - auch in: Revista Electrónica de Ciencia Penal y Criminología (= RECPC) http://criminet.ugr.es/recpc/recpc_02-06vo.html
- Acerca de la ratio del privilegio del desistimiento en derecho penal (Übersetzung ins Spanische durch Miguel Olmedo Cardenete), in: Revista Electrónica de Ciencia Penal y Criminología (= RECPC), http://criminet.ugr.es/recpc/recpc_03-03.html

160. Zur Entwicklung des Strafrechts im kommenden Jahrhundert

(in deutscher Sprache mit anschließender Zusammenfassung in polnischer Sprache)

in: Aktualne Problemy Prawa Karnego i Kryminologii - Current Problems of the Penal Law and Criminology – Aktuelle Probleme des Strafrechts und der Kriminologie, hrsg. von Emil W. Plywaczewski, Bialystok: Temida 2, 1998, S. 443-466 (deutscher Text), S. 466-471 (polnische Zusammenfassung)

- El desarrollo del Derecho Penal en el siguiente siglo, in: Dogmática Penal y Política Criminal, 1998 (vgl. Teil I, Nr. 26, Beitrag 13)

161. Tagungsbericht: 3. Deutsch-Japanisches Strafrechtssymposium 12.-15. Oktober 1997 in Trier

in: ZStW, Band 110, 1998, S. 806-818

162. Culpabilidad y Exclusión de la Culpabilidad en el Derecho Penal

(Text eines am 10.10.1996 an der Universidad Nacional de Córdoba gehaltenen Vortrags)

in: Cuadernos del Departamento de Derecho Penal y Criminología, Nueva Serie N° 2, 1998, hrsg. von Universidad Nacional de Córdoba, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, S. 239-263

- 163. Die Verhinderung der Vollendung als Rücktritt vom beendeten Versuch**
in: Festschrift für Hans Joachim Hirsch zum 70. Geburtstag am 11. April 1999, hrsg. von Thomas Weigend und Georg Küpper, Berlin, New York: de Gruyter, 1999, S. 327-343
- 164. Gegenwart und Zukunft der Verteidigung im rechtsstaatlichen Strafverfahren**
in: Festschrift für Ernst-Walter Hanack zum 70. Geburtstag am 30. August 1999, hrsg. von Udo Ebert, Peter Rieß, Claus Roxin und Eberhard Wahle, Berlin, New York: de Gruyter, 1999, S. 1-25
- Presente y futuro de la defensa en el proceso penal del Estado de Derecho, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 2)
- 165. Probleme von Täterschaft und Teilnahme bei der organisierten Kriminalität**
in: Festschrift für Gerald Grünwald zum 70. Geburtstag, hrsg. von Erich Samson, Friedrich Dencker, Peter Frisch, Helmut Frister und Wolfram Reiß, Baden-Baden: Nomos, 1999, S. 549-561
- Problemas de Autoría y Participación en la Criminalidad Organizada (Übersetzung ins Spanische durch Enrique Anarte Borrallo), in: Delincuencia Organizada, Aspectos penales, procesales y criminológicos, hrsg. von Juan Carlos Ferré Olivé und Enrique Anarte Borrallo, Huelva: Universidad de Huelva, 1999, S. 191-198
- 166. Schuld und Schuldausschluß im Strafrecht**
in: Festschrift für Georgios Alexandros Mangakis, hrsg. von Günter Bemann und Dionysios Spinellis, Athen: Sakkoulas, 1999, S. 237-255
- A culpabilidade e sua exclusão no direito penal (Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco), in: Revista Brasileira de Ciências Criminais 46, janeiro-fevereiro de 2004, S. 46-72
 - auch in: Estudos de Direito Penal, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 6)
- 167. Hat das Strafrecht eine Zukunft?**
in: Gedächtnisschrift für Heinz Zipf, hrsg. von Karl Heinz Gössel und Otto Triffterer, Heidelberg: C. F. Müller, 1999, S. 135-151
- ¿Tiene futuro el Derecho penal? (Übersetzung ins Spanische durch Emiliano Borja), in: Revista del Poder Judicial (Spanien), 3ª época, número 49, 1998 (I), S. 373-392
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 10)
 - Da li krivichno pravo ima buducnost (Übersetzung ins Serbokroatische durch Dimitrije Pavlovic), in: jugoslavenska revija za kriminologiju i krivichno pravo (JRKK), Vol. 36 Br. 3, Septembar-Decembar 1998, S. 3-19
 - Echi to Poiniko Dikaio mellon? (Übersetzung ins Griechische durch Helena Tsalavouta), in: Poinika Chronika 48 (1998), S. 705-711
 - Tem Futuro o Direito Penal? (Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco) in: Revista dos Tribunais (Brasilien), Ano 90, Agosto de 2001, Vol. 790, S. 459-474
 - auch in: Estudos de Direito Penal, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 1)
 - Ha un futuro il diritto penale? (Übersetzung ins Italienische durch Antonio Cavaliere) in: Diritto dell'uomo e sistema penale, vol. II, hrsg. von Sergio Moccia (Band 8, Teilband II, der von Sergio Moccia hrsg. Reihe "Studi di Scienze Penalistiche Integrate"), Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 2002, S. 531-552
 - Ceza Hukukunun Bir Geleceği Var Midir? (Übersetzung ins Türkische durch Yener Ünver), in: Suç Politikası, 2006 (vgl. Teil VIII, Nr. 29)
- 168. Die strafrechtliche Verantwortlichkeit zwischen Können und Zumutbarkeit**
in: Fühlende und denkende Kriminalwissenschaften, Ehrengabe für Anne-Eva Brauneck (= Band 10 der Reihe „Gießener Kriminalwissenschaftliche Schriften“), hrsg. von Arthur Kreuzer, Herbert Jäger, Harro Otto, Stephan Quensel und Klaus Rolinski,

Mönchengladbach 1999, S. 385-402

- Übersetzung ins Japanische durch Toshio Yoshida, in: Gakuen Ronshu (The Journal of Hokkai-Gakuen University), No. 108, June 2001, S. 167 ff.

169. Zur strafrechtlichen Beurteilung der Sterbehilfe

in: Medizinstrafrecht – Im Spannungsfeld von Medizin, Ethik und Strafrecht, hrsg. von Claus Roxin und Ulrich Schroth, 2000, S. 87-112

in: 2. Auflage 2001, S. 93-119

in: Handbuch des Medizinstrafrechts, hrsg. von Claus Roxin und Ulrich Schroth, **3., völlig neu bearbeitete Auflage, 2007**, S. 316-356

in: Handbuch des Medizinstrafrechts, hrsg. von Claus Roxin und Ulrich Schroth, **4., aktualisierte, überarbeitete und erweiterte Auflage, 2010**, S. 75-121

- in deutscher Sprache auch in: Revista Electrónica de Ciencia Penal y Criminología (= RECPC) unter: http://criminet.ugr.es/recpc/recpc_01-10vo.html
- Tratamiento jurídico penal de la eutanasia (Übersetzung ins Spanische durch Miguel Olmedo Cardanete), in: Eutanasia y suicidio. Cuestiones dogmáticas y de política criminal, Granada, 2001 (vgl. Teil I, Nr. 29, Beitrag 1)
- A apreciação jurídico-penal da eutanásia (Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco), in: Revista Brasileira de Ciências Criminais (Brasilianische Zeitschrift), Ano 8, nº. 32, outubro-dezembro de 2000, S. 9-38
 - auch in: Estudos de Direito Penal, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 8)
- УГОЛОВНО-ПРАВОВАЯ ОЦЕНКА ЭВТАНАЗИИ (Übersetzung ins Russische durch Alina Iwanowa), in: СОВРЕМЕННОЕ МЕДИЦИНСКОЕ ПРАВО (Modernes Medizinrecht), hrsg. von der Russischen Akademie der Wissenschaften, Moskau 2003, S. 373-389

170. Die Abgrenzung von Täterschaft und Teilnahme in der höchstrichterlichen Rechtsprechung

in: 50 Jahre Bundesgerichtshof, Festgabe aus der Wissenschaft, hrsg. von Claus-Wilhelm Canaris, Andreas Heldrich, Klaus J. Hopt, Claus Roxin, Karsten Schmidt und Gunter Widmaier, Band IV: Strafrecht, Strafprozeßrecht, hrsg. von Claus Roxin und Gunter Widmaier, München: C. H. Beck, 2000, S. 177-198

171. Der Schutz vor Selbstbelastung im deutschen Strafprozeß

(in deutscher Sprache) in: Zasady procesu karnego wobec wyzwań współczesności, księga ku czci profesora Stanisława Waltosia (Festschrift für Stanislaw Waltos), hrsg. von Janina Czapska, Andrzej Gaberle, Andrzej Światłowski und Andrzej Zoll, Warschau: Wydawnictwa Prawnicze PWN, 2000, S. 236-245

172. Sterbehilfe und Tötung auf Verlangen

in: Einsichten (Forschung an der Ludwig-Maximilians-Universität München) Nr. 17, Ausgabe 1/2000, S. 32-34

173. I compiti futuri della scienza penalistica

(Zukunftsaufgaben der Strafrechtswissenschaft)

Vortrag von Claus Roxin am 23.10.1998 aus Anlass der Verleihung der Ehrendoktorwürde an ihn durch die Juristische Fakultät der Universität Mailand

in: Rivista Italiana di Diritto e Procedura Penale, Anno XLIII Fasc. 1 – 2000, S. 3-16

- Las tareas futuras de la Ciencia Penal, in: Pasado, Presente y Futuro del Derecho Procesal Penal, 2004 und 2007 (vgl. Teil I, Nr. 32, Beitrag 9)

174. La protección de la persona en el Derecho Procesal Penal alemán

(Der Schutz der Person im Strafprozessrecht, Übersetzung ins Spanische durch María del Carmen García Cantizano)

in: Revista Penal (spanische Zeitschrift), Número 6, Julio 2000, S. 115-126

- auch in: La evolución de la Política criminal, el Derecho penal y el Proceso penal, 2000 (vgl. Teil I, Nr. 29, Beitrag 4)
- auch in: Nuevas Tendencias en el Tercer Milenio – Seminario Internacional, hrsg. von der Universidad de Lima (Peru) *anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Claus Roxin und Francisco Muñoz Conde durch die Universidad de Lima (Peru)*, Lima: Universidad de Lima, 2001, S. 97-114

175. Las formas de participación en el delito: El estado actual de la discusión

(Die Formen der Teilnahme am Verbrechen: Der aktuelle Stand der Diskussion, Übersetzung ins Spanische durch Manuel A. Abanto Vásquez)

in: Revista Peruana de Ciencias Penales, n° 9, 2000, S. 545 ff.

- auch in: Problemas Actuales de Dogmática Penal, 2004 (vgl. Teil I, Nr. 31, Beitrag 7)
- auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 16)

176. Schlußbericht (zum 3. Deutsch-Japanischen Strafrechtssymposium 1997 in Trier)

in: Alte Strafrechtsstrukturen und neue gesellschaftliche Herausforderungen in Japan und Deutschland, hrsg. von Hans-Heiner Kühne und Koichi Miyazawa, Berlin: Duncker und Humblot, 2000, S. 179-190

177. Die Strafrechtswissenschaft vor den Aufgaben der Zukunft

Vortrag im Rahmen des Kolloquiums „Die deutsche Strafrechtswissenschaft vor der Jahrtausendwende – Rückbesinnung und Ausblick“ in der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften vom 3.-6.10.1999, hrsg. von Albin Eser, Winfried Hassemer und Björn Burkhardt, München: C. H. Beck, 2000, S. 369-395

- Übersetzung ins Japanische durch Masami Okaue, in: Comparative Law Review, 2000
- La Ciencia del Derecho penal ante las tareas del futuro (Übersetzung ins Spanische durch Carmen Gómez Rivero), in: La ciencia del Derecho penal ante el nuevo milenio, hrsg. von Francisco Muñoz Conde, Valencia: Tirant lo Blanch, 2004, S. 389-421
 - auch in: El Derecho Contemporáneo – Lecciones Fundamentales para su estudio, México: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 2004, S. 221-252
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 11)
- La ciencia jurídico-penal ante las tareas del futuro, in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 1)
 - auch in: Anales de Jurisprudencia, Tomo 294, Juli/Agosto 2008, Sonderheft zum 75-jährigen Bestehen der Zeitschrift, Mexico 2008, S. 155-200

178. Problemas actuales de la política criminal

(„Aktuelle Probleme der Kriminalpolitik“, Übersetzung ins Spanische durch Enrique Díaz Aranda)

in: 100 Años de la Procuraduría General de la República, hrsg. vom Instituto Nacional de Ciencias Penales (México), México: Instituto Nacional de Ciencias Penales, 2000, S. 103-114 (vgl. auch Teil VIII, Nr. 10)

- auch in: Problemas fundamentales de política criminal y derecho penal, hrsg. von Enrique Díaz Aranda, Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, 2001 (mit Nachdruck 2002), S. 87-105
- auch in: Derechos Humanos, Órgano Informativo de la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México, Año 10, Núm. 59, enero-febrero de 2003, S. 51-56

179. Las formas de intervención en el delito: estado de la cuestión

(„Die Formen der Beteiligung am Delikt: der Stand der Diskussion“, Übersetzung ins Spanische durch María Teresa Castiñera Palou)

Vortrag im Rahmen des Seminario „Presente y futuro de la dogmática penal europea. La aportación alemana“ vom 28./29. Mai 1998 an der Universität Pompeu Fabra in Barcelona
in: Sobre el estado de la teoría del delito (Seminario en la Universitat Pompeu Fabra),

Madrid: Civitas, 2000, S. 155-178

180. Anmerkungen zum Vortrag von Prof. Herzberg

(... zum Thema: „Mittelbare Täterschaft und Anstiftung in formalen Organisationen“)

in: Individuelle Verantwortung und Beteiligungsverhältnisse bei Straftaten in bürokratischen Organisationen des Staates, der Wirtschaft und der Gesellschaft, hrsg. von Knut Amelung, Sinzheim: Pro Universitate, 2000, S. 55 f.

- in japanischer Übersetzung auch in der von Knut Amelung und Keiichi Yamanaka hrsg. japanischen Ausgabe des eben genannten Buches, Seibundo-Verlag, 2000, S. 55-57

181. Lebensschutz im Strafrecht – Einführung und Überblick

(Übersetzung ins Koreanische durch Hun Cho)

in: Journal of Criminal Law, Vol. 16 Special Issue (Winter 2001) anlässlich des Internationalen Strafrechtsskolloquiums „Lebensschutz im Strafrecht“, 12. bis 15. September 2001, Seoul/Korea, S. 1-16

- La protección de la vida humana mediante el derecho penal (iÜbersetzung ins Spanische), in: Dogmática y Ley Penal. Libro Homenaje a Enrique Bacigalupo, hrsg. von Jacobo López Barja de Quiroga, José Miguel Zugaldía Espinar und anderen, Madrid: Marcial Pons, 2004, S. 1189-1206

182. Die Abgrenzung von Begehung und Unterlassung

in: Die Strafrechtswissenschaften im 21. Jahrhundert, Festschrift für Dionysios Spinellis zum 70. Geburtstag, hrsg. von Nestor Courakis, Athen, Komotini: Ant. N. Sakkoulas, 2001, S. 945-964

183. Wandlungen der Strafzwecklehre

in: Grundfragen staatlichen Strafens, Festschrift für Heinz Müller-Dietz zum 70.

Geburtstag, hrsg. von Guido Britz, Heike Jung, Heinz Koriath und Egon Müller, München: C. H. Beck, 2001, S. 701-715

- Promene u Teoriji o Svrsi Kazne (Übersetzung ins Jugoslawische durch Dimitrije Pavlovic), in: jugoslovenska revija za kriminologiju i krivično pravo (Jugoslawische Revue für Kriminologie und Strafrecht), 2001, S. 11-25 (vgl. auch Teil VIII, Nr. 15) (mit einer kurzen Zusammenfassung am Schluss in englischer Sprache, S. 25 f.)
- Transformaciones de la Teoría de los Fines de la Pena, in: Nuevas Formulaciones en las Ciencias Penales – Homenaje al Profesor Claus Roxin, hrsg. von der Facultad de Derecho y Ciencias Sociales der Universidad Nacional de Córdoba (Argentinien) *anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Claus Roxin durch die Universidad Nacional de Córdoba (Argentinien) am 18. Oktober 2001*, Córdoba: Marcos Lerner Editora, 2001, S. 211-226 (vgl. Teil VIII, Nr. 13)
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 2)
- Cambios en la teoría de los fines de la pena, in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 3)

184. Strafe und Wiedergutmachung

in: Festschrift für Werner Lorenz zum 80. Geburtstag, hrsg. von Thomas Rauscher und Heinz-Peter Mansel, Sellier. European Law Publishers, 2001, S. 51-63

- Pena y reparación (Übersetzung ins Spanische durch Enrique Gimbernat Ordeig) in: Anuario de Derecho Penal y Ciencias Penales (ADPCP), Band LII, Januar-Dezember 1999, Madrid, 2002, S. 5-15

185. Schlußbericht

(zum Zweiten Deutsch-Polnisch-Japanischen Strafrechtsskolloquium, 31.10.-5.11.1999 in der Kansai-Universität Osaka)

in: Einflüsse deutschen Strafrechts auf Polen und Japan. Zweites Deutsch-Polnisch-Japanisches Strafrechtsskolloquium 1999 in Osaka, hrsg. von Albin Eser und Keiichi Yamanaka, Baden-Baden: Nomos, 2001, S. 261-267

- 2000 auch in japanischer Sprache erschienen

186. Injerencia e Imputación objetiva

(Übersetzung ins Argentinische durch Gabriel Pérez Barberá)

in: Nuevas Formulaciones en las Ciencias Penales - Homenaje al Profesor Claus Roxin, hrsg. von der Facultad de Derecho y Ciencias Sociales der Universidad Nacional de Córdoba (Argentinien) *anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Claus Roxin durch die Universidad Nacional de Córdoba (Argentinien) am 18. Oktober 2001*, Córdoba: Marcos Lerner Editora, 2001, S. 139-155

187. Evolución del derecho penal y de la política criminal en Alemania

(„Die Entwicklung des Strafrechts und der Kriminalpolitik in Deutschland“, Übersetzung ins Spanische)

in: Nuevas Tendencias en el Tercer Milenio - Seminario Internacional, hrsg. von der Universidad de Lima (Peru) *anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Claus Roxin und Francisco Muñoz Conde durch die Universidad de Lima (Peru)*, Lima: Universidad de Lima, 2001, S. 29-38

188. Problemas fundamentales del sistema del derecho penal

(Übersetzung ins Spanische)

in: Nuevas Tendencias en el Tercer Milenio - Seminario Internacional, hrsg. von der Universidad de Lima (Peru) *anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Claus Roxin und Francisco Muñoz Conde durch die Universidad de Lima (Peru)*, Lima: Universidad de Lima, 2001, S. 51-59

189. Die Entsprechungsklausel beim unechten Unterlassen

in: Festschrift für Klaus Lüderssen. Zum 70. Geburtstag am 2. Mai 2002, hrsg. von Cornelius Prittwitz, Michael Baumann, Klaus Günther, Lothar Kuhlen, Reinhard Merkel, Cornelius Nestler und Lorenz Schulz, Baden-Baden: Nomos, 2002, S. 577-586

- La Cláusula de Correspondencia en la Omisión Impropia (Übersetzung ins Spanische durch Raúl Pariona Arana), in: Juris Lex Societas (Revista Editada por los Estudiantes de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad Nacional de Trujillo), Trujillo (Peru), Año I Nro 01, Marzo-Agosto 2006, S. 293-300

190. Kriminalpolitik und Strafrechtsdogmatik heute

in: Strafrechtssystem und Betrug, hrsg. von Bernd Schünemann (Band 7 der von Klaus Tiedemann und Bernd Schünemann hrsg. Reihe „Studien zum Wirtschaftsstrafrecht“), Herbolzheim: Centaurus, 2002, S. 21-50

- Política criminal y dogmática jurídico penal en la actualidad, in: La evolución de la Política criminal, el Derecho penal y el Proceso penal, 2000 (vgl. Teil I, Nr. 28, Beitrag 3)
- Política criminal y dogmática penal hoy en día, in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 2)
- Política criminal y dogmática jurídico-penal: el debate actual (Übersetzung ins Spanische durch Minor Salas), in: Justicia penal y estado de derecho, Homenaje a Francisco Castillo González, Costa Rica 2007, S. 257-270

191. Steht im Falle des § 252 StPO die Verwertbarkeit der früheren Aussage zur Disposition des Zeugen?

in: Festschrift für Peter Rieß zum 70. Geburtstag am 4. Juni 2002, hrsg. von Ernst-Walter Hanack, Hans Hilger, Volkmar Mehle und Gunther Widmaier, Berlin, New York: Walter de Gruyter, 2002, S. 451-463

192. La Causalidad en la Omisión

(Die Kausalität beim Unterlassen, Übersetzung ins Spanische durch Ana María Prieto del Pino)

in: La Ciencia del Derecho Penal ante el Nuevo Siglo, Libro Homenaje al Profesor Doctor Don José Cerezo Mir (Festschrift für José Cerezo Mir), hrsg. von José Luis Díez Ripollés, Carlos María Romeo Casabona, Luis Gracia Martín und Juan Felipe Higuera Guimerá, Madrid: tecnos, 2002, S. 963-975

193. Mittelbare Täterschaft kraft Organisationsherrschaft

in: Sonderheft für Gerhard Schäfer zum 65. Geburtstag am 18. Oktober 2002, hrsg. von Axel Boetticher, Martin W. Huff, Herbert Landau und Gunther Widmaier, München, Frankfurt a. M.: C. H. Beck, 2002, S. 52-57

- La Autoría mediata por Dominio en la Organización (Übersetzung ins Spanische durch Manuel Abanto Vásquez, in: Revista Peruana de Ciencias Penales, Tomo 13, 2003, Lima: IDEMSA, S. 17-32
 - auch in: Problemas Actuales de Dogmática Penal, 2004 (vgl. Teil I, Nr. 31, Beitrag 8)
 - auch in: Revista de Derecho Penal 2005-2: Autoría y Participación II, Buenos Aires (Argentinien): Rubinzal/Culzoni Editores, S. 9-28
- Autoria mediata através de domínio da organização (Übersetzung ins Portugiesische durch João Curado Neves), in: Lusíada: revista de ciência e cultura. Direito, Série II, n.º 3 (2005), Lisboa: Universidade Lusíada Editora, 2005, S. 41-54
- Autoria mediata por meio do domínio da organização (Übersetzung ins Brasilianische durch José Danilo Tavares Lobato), in: Temas de Direito Penal. Parte General, hrsg. von Luís Greco und Danilo Lobato, Rio de Janeiro, São Paulo, Recife: Renovar, 2008, S. 323-342

194. Ingerenz und objektive Zurechnung

in: Festschrift für Stefan Trechsel zum 65. Geburtstag, hrsg. von Andreas Donatsch, Marc Forster und Christian Schwarzenegger, Zürich: Schulthess, 2002, S. 551-567

- Ingerencia e imputación objetiva (Übersetzung ins Spanische durch Raúl Pariona Arana), in: Revista Peruana de Doctrina y Jurisprudencia Penales, Número 7, 2006, S. 123-140
 - auch in: Revista Penal (Spanien), Número 19, 2007, S. 152-161

195. Sobre a evolução da política criminal na Alemanha após a II Guerra Mundial

(Zur Entwicklung der Kriminalpolitik in Deutschland nach dem Zweiten Weltkrieg, Übersetzung ins Portugiesische durch Augusto Silva Dias)

in: Problemas fundamentais de Direito Penal – Homenagem a Claus Roxin, hrsg. von Maria da Conceição Valdágua, Lisboa: Universidade Lusíada, 2002, S. 11-24 (vgl. Teil VIII, Nr. 19)

- vorab erschienen als Sonderdruck der Universidade Lusíada, März 2000, 28 S. (vgl. Teil VIII, Nr. 9)
- La evolución del Derecho penal y la política criminal en Alemania tras la segunda Guerra Mundial (Übersetzung ins Spanische durch Carmen Gómez Rivero), in: La evolución de la Política criminal, el Derecho penal y el Proceso penal, 2002 (vgl. Teil I, Nr. 29, Beitrag 1)
 - auch in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 9)

196. Sobre a evolução da ciência jus penalista alemã no período posterior à Guerra

(„Zur Entwicklung der deutschen Strafrechtswissenschaft in der Nachkriegszeit“, Übersetzung ins Portugiesische durch Maria da Conceição Valdágua)

in: Problemas fundamentais de Direito Penal – Homenagem a Claus Roxin, hrsg. von

Maria da Conceição Valdágua, Lisboa: Universidade Lusíada, 2002, S. 235-248 (vgl. Teil VIII, Nr. 19)

- 197. Adäquanz und objektive Zurechnung beim nachträglichen Fehlverhalten Dritter**
in: Aktualität und Entwicklung der Strafrechtswissenschaft, Festschrift für Seiji Saito zum 70. Geburtstag, hrsg. von T. Shiibashi, Tokio: Shinzansha Verlag, 2003, S. 1-15
(japanisch: S. 782-796)
- 198. Fahrlässige Tötung durch Nichtverhinderung einer Tötung auf Verlangen?**
in: Strafrecht, Biorecht, Rechtsphilosophie, Festschrift für Hans-Ludwig Schreiber zum 70. Geburtstag am 10. Mai 2003, hrsg. von Knut Amelung, Werner Beulke, Hans Lilie, Henning Rosenau, Hinrich Rüping und Gabriele Wolfslast, Heidelberg: C. F. Müller, 2003, S. 399-403
- 199. Zur Erfolgszurechnung bei vorzeitig ausgelöstem Kausalverlauf**
– Zugleich ein Glückwunsch im Namen der Ständigen Mitarbeiter von GA –
in: GA 2003, S. 257-268 (im Rahmen des Sonderheftes für Paul-Günter Pötz zum 80. Geburtstag)
- Acerca de la imputación del resultado en los cursos causales puestos en marcha anticipadamente, in: Problemas Actuales de Dogmática Penal, 2004 (vgl. Teil I, Nr. 31, Beitrag 3)
 - auch in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 6)
- 200. Vorzüge und Defizite des Finalismus. Eine Bilanz**
in: Festschrift für Nikolaos K. Androulakis, hrsg. von Argyrios Karras, Nestor Courakis, Christos Mylonopoulos, Leonidas Kotsalis und Ioannis Giannidis, Athen: Ant. N. Sakkoulas, 2003, S. 573-590
- Finalismo: um balanço entre seus méritos e deficiências (Übersetzung ins Portugiesische durch Marina Pinhão Coelho), in: Revista Brasileira de Ciências Criminais, Band 65, 2007, São Paulo (Brasilien): Editora Revista dos Tribunais, S. 9-25
 - Pregi e difetti del finalismo. Un bilancio (Übersetzung ins Italienische durch Antonio Cavaliere), in: Significato e Prospettive del Finalismo nell'Esperienza Giuspenalistica, hrsg. von Sergio Moccia, Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 2007, S. 145-162
- 201. Normativismus, Kriminalpolitik und Empirie in der Strafrechtsdogmatik**
in: Jus humanum. Grundlagen des Rechts und Strafrecht, Festschrift für Ernst-Joachim Lampe zum 70. Geburtstag, hrsg. von Dieter Dölling, Berlin: Duncker & Humblot, 2003, S. 423-437
- Normativismo, política criminal y empirismo en la dogmática penal (Übersetzung ins Spanische durch Manuel A. Abanto Vásquez), in: Cathedra – Espíritu del Derecho, Revista de los Estudiantes de Derecho de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Lima, Peru), Año VI, N° 10, 2003, S. 254-262
 - auch in: Problemas Captales del moderno Derecho Penal a principios del Siglo XXI, hrsg. vom Centro de Estudios de Política Criminal y Ciencias Penales A.C. (CEPOLCRIM), Mexiko, 2003, S. 23-37. Außerdem in diesem Tagungsband enthalten: Palabras del Doctor Claus Roxin (Grußworte), S. 17-18
 - auch in: Problemas Actuales de Dogmática Penal, 2004 (vgl. Teil I, Nr. 31, Beitrag 2)
 - Normativismo, Política Criminal e Dados Empíricos na Dogmática do Direito Penal, in: Estudos de Direito Penal, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 3)
- 202. Conclusiones finales**
(Schlussbericht in spanischer Sprache zum Kongress „Crítica y justificación del derecho

penal“, Toledo, 13.-16. April 2000, übersetzt ins Spanische von Carmen Gómez Rivero) in: *Crítica y justificación del derecho penal en el cambio de siglo – El análisis crítico de la Escuela de Frankfurt*, hrsg. von Luis Arroyo Zapatero, Ulfrid Neumann und Adán Nieto Martín, Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2003, S. 317-330

- Conclusione (Schlussbericht zu jenem Kongress in italienischer Sprache, Übersetzung durch Luigi Foffani), in: *Critica e Giustificazione del Diritto Penale nel Cambio di Secolo – L’Analisi Critica della Scuola di Francoforte*, Milano: Giuffrè Editore, 2004, S. 447-464
- Schlussbericht (zu jenem Kongress in deutscher Sprache), in: *Kritik und Rechtfertigung des Strafrechts*, hrsg. von Ulfrid Neumann und Cornelius Prittwitz, *Frankfurter Kriminalwissenschaftliche Studien*, Band/Vol. 88, Frankfurt am Main: Peter Lang, 2005, S. 175-193

203. A proteção da vida humana por meio do Direito Penal

(„Der Schutz des menschlichen Lebens durch das Strafrecht“, Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco)

in: *A tutela penal da vida humana. Claus Roxin – Conferência proferida pelo Prof. Dr. Claus Roxin, no dia 6 de março de 2002, em São Paulo, em comemoração ao início das atividades letivas do Completo Jurídico Damásio de Jesus em 2002* (in der Reihe: *Perspectivas Jurídicas*), São Paulo: Damásio de Jesus, 2003, S. 13-29

- Unter dem Titel „A Proteção da Vida Humana Através do Direito Penal“ auch in: *Estudos de Direito Penal*, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 7)
- La protección de la vida humana mediante el derecho penal (Übersetzung ins Spanische durch Miguel Ontiveros Alonso, durchgesehen von Francisco Muñoz Conde), in: *Iter Criminis (Revista de Ciencias Penales, Peru)* Núm. 5, enero-marzo 2003, S. 21-42

204. Zur Normativierung des dolus eventualis und zur Lehre von der Vorsatzgefahr

in: *Festschrift für Hans-Joachim Rudolphi zum 70. Geburtstag*, hrsg. von Klaus Rogall, Ingeborg Puppe, Ulrich Stein und Jürgen Wolter, Neuwied: Luchterhand, 2004, S. 243-257

- Acerca de la normativización del dolus eventualis y la doctrina del peligro de dolo, in: *Problemas Actuales de Dogmática Penal*, 2004 (vgl. Teil I, Nr. 31, Beitrag 4)
 - auch in: *La teoría del delito en la discusión actual*, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 7)

205. Die strafrechtliche Beurteilung der elterlichen Züchtigung

in: *JuS* 2004, S. 177-180

- auch in: *NewsLetter International*, Ausgabe Dezember 2005, 11 Seiten (ohne Seitenangabe), hrsg. von: Glückliche Familie e.V. – gemeinnütziger Verein, München
- Übersetzung ins Türkische durch Osman Isfen, in der Reihe: „Rechtsvergleichende Beiträge zum aktuellen Strafrecht – Kinder und Straftat – Strafe“, Nr. 4, Ankara: Seçkin-Verlag, 2005, S. 493-500
- La Calificación Jurídico-Penal de la Corrección Paterna (Übersetzung ins Spanische durch Miguel Díaz y García Conlledo), in: *Revista de Derecho Penal y Criminología* (hrsg. von Universidad Nacional de Educación a Distancia, Spanien), 2.ª Época, n.º 16 (2005), S. 233-242

206. Que comportamentos pode o estado proibir sob ameaça de pena? Sobre a legitimação das proibições penais

(Was darf der Staat unter Strafe stellen? Zur Legitimation von Strafdrohungen, Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco)

in: *Revista Jurídica*, Ano 52 – N° 317 – Março 2004, São Paulo (Brasilien), S. 69-81

- auch in: *Estudos de Direito Penal*, 2006 (vgl. Teil I, Nr. 33, Beitrag 2)
- Übersetzung ins Spanische durch Manuel A. Abanto Vásquez, in: *Iter Criminis (Revista de Ciencias Penales)* Núm. 12 (octubre 2004 – marzo 2005), hrsg. vom

Instituto Nacional de Ciencias Penales, Mexiko, S. 321-347

- unter dem Titel: “¿Qué puede reprimir penalmente el estado? Acerca de la legitimación de las conminaciones penales” auch in: Problemas Actuales de Dogmática Penal, 2004 (vgl. Teil I, Nr. 31, Beitrag 1)
- o in deutscher Sprache: Studi in onore di Giorgio Marinucci (= Festschrift für G. Marinucci in drei Bänden) hrsg. von Emilio Dolcini und Carlo Enrico Paliero, Band I: Teoria del Diritto Penale Criminologia e Politica Criminale, Milano: Dott. A. Giuffrè Editore, 2006, S. 715-737
- o auch in: Universitas Vitae, Homenaje a Ruperto Núñez Barbero, hrsg. von Fernando Pérez Álvarez, Ediciones Universidad Salamanca 2007, S. 671-690

207. Das strafrechtliche Unrecht im Spannungsfeld von Rechtsgüterschutz und individueller Freiheit

in: ZStW, Band 116, 2004, Heft 4 – Sonderheft Hans-Heinrich Jescheck zum 90. Geburtstag, S. 929-944

- Protección de bienes jurídicos y libertad individual en la encrucijada de la dogmática jurídico-penal (Übersetzung ins Spanische durch José Antonio Caro John), in: Revista Peruana de Doctrina y Jurisprudencia Penales N° 5 (2004), S. 307 ff.
 - auch in: Derecho penal y sociedad. Estudios sobre las obras de Günther Jakobs y Claus Roxin, y sobre las estructuras modernas de la imputación, Band I, hrsg. von Montealegre Lynett, Universidad Externado de Colombia, 2007, S. 127-143
- El injusto penal en el campo de tensión entre la protección de bienes jurídicos y la libertad individual (Übersetzung ins Spanische durch Raúl Pariona Arana), in: LexisNexis Córdoba, Buenos Aires (Argentinien), 2006, N° 5, S. 461-468
- El injusto penal en el campo de tensiones entre la protección de bienes jurídicos y la libertad individual, in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 4)

208. Kann staatliche Folter in Ausnahmefällen zulässig oder wenigstens straflos sein?

in: Menschengerechtes Strafrecht, Festschrift für Albin Eser zum 70. Geburtstag am 26.1.2005, hrsg. von Jörg Arnold, Björn Burkhardt, Walter Gropp, Günter Heine, Hans-Georg Koch, Otto Lagodny, Walter Perron und Susanne Walther, München: C. H. Beck, 2005, S. 461-471

- ¿Puede admitirse o al menos quedar impune la tortura estatal en casos excepcionales? (Übersetzung ins Spanische durch Justa Gómez Navajas)
in: Nueva Doctrina Penal (Buenos Aires, Argentinien) 2004, S. 547-558
 - auch in: Cuadernos de Política Criminal, Segunda Época, Nr. 83, Madrid 2004, S. 23-36
 - unter dem Titel “¿Puede llegar a justificarse la tortura?” auch in: Conferencias Magistrales Núm. 12, Mexiko: Instituto Nacional de Ciencias Penales, 2005, S. 7-26

209. Der Allgemeine Teil des neuen türkischen Strafgesetzbuches

(zusammen mit Osman İsfen)

in: GA 2005, S. 228-243

- Yeni Türk Ceza Kanunu'nun Genel Hükümleri (Übersetzung ins Türkische durch Osman İsfen), in: Suç Politikası, 2006, S. 277-293 (vgl. Teil VIII, Nr. 29)

210. Libertad de autoincriminación y protección de la persona del imputado en la jurisprudencia alemana reciente

(Selbstbelastungsfreiheit und Persönlichkeitsschutz des Beschuldigten in der neuesten deutschen Rechtsprechung; Übersetzung ins Spanische durch Gabriela E. Córdoba)

in: Estudios sobre Justicia Penal, Homenaje al Profesor Julio B. J. Maier, Buenos Aires (Argentinien): Editores del Purto, 2005, S. 421-430

- auch in: La prohibición de autoincriminación y de las escuchas domiciliarias, 2008 (vgl.

211. Rechtsgüterschutz als Aufgabe des Strafrechts?

in: Empirische und dogmatische Fundamente, kriminalpolitischer Impetus. Symposium für Bernd Schönemann zum 60. Geburtstag, hrsg. von Roland Hefendehl, Köln: Carl Heymanns, 2005, S. 135-150

- Übersetzung ins Chinesische durch Wen Fan, in: Criminal Law Review (hrsg. von Xingliang Chen), Vol. 19, 2007, S. 146-165
- ¿La protección de bienes jurídicos como misión del derecho penal? (Übersetzung ins Spanische durch Jorge Fernando Perdomo Torres), in: Derecho penal y sociedad. Estudios sobre las obras de Günther Jakobs y Claus Roxin, y sobre las estructuras modernas de la imputación, Band I, hrsg. von Montealegre Lynett, Universidad Externado de Colombia, 2007, S. 163-81
- ¿Es la protección de bienes jurídicos una finalidad del Derecho penal?, in: Fundamentos político-criminales del Derecho penal, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 35, Beitrag 3)

212. Die Mühlenteichtheorie – Überlegungen zur Ambivalenz von Verwertungsverboten

(zusammen mit Gerhard Schäfer und Gunter Widmaier)

in: Festschrift zu Ehren des Strafrechtausschusses der Bundesrechtsanwaltskammer, hrsg. von Werner Beulke und Eckhart Müller, Neuwied: Luchterhand, 2006, S. 435-446

➤ auch in: StV 2006, S. 655-661

213. Rettungsfolter?

in: Strafrecht und Justizgewährung, Festschrift für Kay Nehm zum 65. Geburtstag, hrsg. von Rainer Griesbaum, Rolf Hannich und Karl Heinz Schnarr, Berlin: BWV – Berliner Wissenschafts-Verlag, 2006, S. 205-217

- Torture in a Rule of Law State – Dasner Case in Germany. Can state authorities exceptionally be allowed to obtain statement by force? (Übersetzung ins Serbische durch L. Breneselovic), in: Strani Pravni Život, hrsg. vom Institute of Comparative Law, Belgrad, 3/2008, S. 7-26

214. Suç Teorisindeki Gelismeler Açısından Türk ve Alman Ceza Hukuku Reformlarını Degerlendirme Sempozyumu

(Symposium über die Bewertung der Reformen im türkischen und deutschen Strafrecht aus der Sicht der Verbrechenslehre, Übersetzung ins Türkische durch Ali Ihsan Erdag) Ansprache in Istanbul aus Anlass der Einführung des neuen türkischen Strafgesetzbuches in: HPD Hukukî Perspektîler Dergisi, 7/2006, S. 48-52

215. Organisationsherrschaft und Tatentschlossenheit

in: Festschrift für Friedrich-Christian Schroeder zum 70. Geburtstag, hrsg. von Andreas Hoyer, Henning Ernst Müller, Michael Pawlik und Jürgen Wolter, Heidelberg: C.F. Müller, 2006, S. 387-400

➤ auch in: ZIS – Zeitschrift für Internationale Strafrechtsdogmatik (www.zis-online.com), Ausgabe 7/2006, S. 293-300

- Dominio de la organización y resolución al hecho, in: La teoría del delito en la discusión actual, 2007 (vgl. Teil I, Nr. 34, Beitrag 18)

216. Organisationsherrschaft als eigenständige Form mittelbarer Täterschaft

in: Schweizerische Zeitschrift für Strafrecht, Band 125, 2007, S. 1-23

- El dominio de organización como forma independiente de autoría mediata (Übersetzung ins Spanische durch Justa Gómez Navajas), in: Revista Penal (Spanien), Número 18, 2006, S. 242-248
- I organotiki kyriarchia os aftotelis morfi emmesou aftourgias (Übersetzung ins Griechische durch Konstantina Papathanasiou) in: Poinikos Logos, Athen 2008, S. 259-274

- O domínio por organização como forma independente de autoria mediata (Übersetzung ins Portugiesische durch Pablo Rodrigo Afllen da Silva), in: Panóptica, Revista Eletrônica Acadêmica de Direito, Brasilien (www.panoptica.org/novfev2009.html)
- 217. Der Schutz des Beschuldigten im deutschen Strafprozessrecht**
(Vortrag im September 2006 in Shenzhen/China)
Ins Chinesische übersetzt durch Wang Shizhou und in chinesischer Sprache veröffentlicht in: Peking University Law Journal, Vol. 19, No. 1/2007 (General No. 109), S. 87-98
- 218. Zum Beweisverwertungsverbot bei bewusster Missachtung des Richtervorbehalts nach § 105 I 1 StPO**
(zugleich eine Besprechung des Urteils des BGH v. 18.4.2007 – 5 StR 546/06)
in: NStZ 2007, S. 616-618
- 219. Selbstmord durch Einschaltung eines vorsatzlosen Tatmittlers**
in: Festschrift für Harro Otto zum 70. Geburtstag am 1. April 2007, hrsg. von Gerhard Dannecker, Winrich Langer, Otfried Ranft, Roland Schmitz und Joerg Brammsen, Köln, Berlin, München: Carl Heymanns Verlag, 2007, S. 441-452
- 220. Zur Strafbarkeit des untauglichen Versuchs**
in: Festschrift für Heike Jung zum 65. Geburtstag am 23. April 2007, hrsg. von Heinz Müller-Dietz, Egon Müller, Karl-Ludwig Kunz, Henning Radtke, Guido Britz, Carsten Momsen und Heinz Koriath, Baden-Baden: Nomos-Verlag 2007, S. 829-842
- Acerca de la punibilidad de la tentativa inidónea (Übersetzung ins Spanische durch Dirk Styma), in: Revista de Derecho Penal 2007-2: Delitos de peligro – I, Buenos Aires (Argentinien): Rubinzal/Culzoni Editores, S. 9-28
 - auch in: Revista Latinoamericana de Derecho, Año V, num. 9-10, enero-diciembre de 2008, S. 289-307 = www.juridicas.unam.mx/publica/librev/rev/revlad/cont/9/cnt/cnt10.pdf
 - auch in: Gaceta Penal & Procesal Penal (Peru), Tomo 5 Noviembre 2009, S. 409-421
- 221. Selbständigkeit und Abhängigkeit des Strafrechts im Verhältnis zu Politik, Philosophie, Moral und Religion**
in: Festschrift für Wilfried Küper zum 70. Geburtstag, hrsg. von Michael Hettinger, Jan Zopfs, Thomas Hillenkamp, Michael Köhler, Jürgen Rath, Franz Streng und Jürgen Wolter, Heidelberg: C. F. Müller, 2007, S. 489-504
- Dependencia e independencia del Derecho penal con respecto a la Política, la filosofía, la moral y la religión (Übersetzung ins Spanische durch Dulce M. Santana Vega), in: Anuario de Derecho penal y ciencias penales, Band LIX, Madrid 2006, S. 5-24
- 222. Tatbestandslose Tötung auf Verlangen?**
in: Festschrift für Günther Jakobs zum 70. Geburtstag, hrsg. von Michael Pawlik und Rainer Zaczyk, Köln, Berlin, München: Carl Heymanns Verlag, 2007, S. 571-581
- 223. Großer Lauschangriff und Kernbereich privater Lebensgestaltung**
in: Festschrift für OLG-Präsident a.D. Prof. Dr. Reinhard Böttcher zum 70. Geburtstag, hrsg. von H. Schöch, D. Dölling, R. Helgerth und P. König, Verlag de Gruyter Recht, Berlin, 2007, S. 159-174
- La vigilancia acústica del domicilio y el ámbito esencial de configuración de la vida privada, in: La prohibición de autoincriminación y de las escuchas domiciliarias, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 37, Beitrag 3)

- 224. Beschuldigtenstatus und qualifizierte Belehrung**
 zugleich eine Besprechung des Urteils des BGH vom 3.7.2007 – 1 StR 3/07 = JR 2008, S. 39
 in: JR 2008, S. 16-19
- 225. Besitzdelikte**
 in: Stanje Kriminaliteta u srbiji i pravna sredstva reagovanja, II Deo, Biblioteka CRIMEN 5, Pravni Fakultet Univerziteta u Beogradu, Belgrad 2008, S. 7-23 (mit Zusammenfassung in serbischer Sprache, S. 23-24)
- Los delitos de tenencia (Übersetzung ins Spanische durch Gabriela E. Córdoba und Daniel R. Pastor), in: Dogmática penal entre naturalismo y normativismo. Libro en homenaje a Eberhard Struensee, hrsg. von Julio B. J. Maier, Marcelo A. Sancinetti, Wolfgang Schöne, Buenos Aires: Ad-Hoc, 2011, S. 505-525
- 226. Freiwilliger Rücktritt vom beendeten Versuch trotz erheblich verminderter Schuldfähigkeit und eines nur geringen Beitrages zur Erfolgsabwendung?**
 (zugleich eine Besprechung der Entscheidung des Obersten Gerichtshofs der Republik Kroatien vom 13.5.2005 – I Kž-972/04-6)
 in: Hrvatski ljetopis za kazneno pravo i praksu (Croatian annual of Criminal Law and Practice), Zagreb, Vol. 15 – br. 1/2008, S. 9-12
- Dragovoljni odustanak od dovršenog pokušaja usprkos znatno smanjenoj ubrojivosti i samo neznatnom doprinosu otklanjanju posljedice? (Übersetzung ins Kroatische durch Petar Novoselec), ebenfalls in: Hrvatski ljetopis za kazneno pravo i praksu (Croatian annual of Criminal Law and Practice), Zagreb, Vol. 15 – br. 1/2008, S. 3-7
- 227. Causalidad y posición de garante en los delitos de omisión impropria**
 (Kausalität und Garantenstellung bei den unechten Unterlassungen, Übersetzung ins Spanische durch Margarita Martínez Escamilla)
 in: Estudios penales en homenaje a Enrique Gimbernat, Tomo II (Festschrift für Enrique Gimbernat, Band 2), hrsg. von Carlos García Valdés, Antonio Cuerda Riezu, Margarita Martínez Escamilla, Rafael Alcácer Guirao und Margarita Valle Mariscal de Gante, Madrid: Edisofer S. L., 2008, S. 1543-1558
 o in deutscher Sprache in: GA 2009, S. 73-85
- 228. Zur normativen Einschränkung des Heimtückemerkmals beim Mord**
 in: Strafverteidigung, Revision und die gesamten Strafrechtswissenschaften, Festschrift für Gunter Widmaier zum 70. Geburtstag am 28. September 2008, hrsg. von Heinz Schöch, Helmut Satzger, Gerhard Schäfer, Alexander Ignor und Christoph Knauer, Köln, Berlin, München: Carl Heymanns Verlag, 2008, S. 741-757
- 229. Zum unbeendeten Versuch des Einzeltäters**
 in: Strafrecht zwischen System und Telos, Festschrift für Rolf Dietrich Herzberg zum siebzigsten Geburtstag am 14. Februar 2008, hrsg. von Holm Putzke, Bernhard Hardtung, Tatjana Hörnle, Reinhard Merkel, Jörg Scheinfeld, Horst Schlehofer und Jürgen Seier, Tübingen: Mohr Siebeck, 2008, S. 341-354
- 230. Über Tatbestands- und Verbotsirrtum**
 in: Strafrecht und Wirtschaftsstrafrecht – Dogmatik, Rechtsvergleich, Rechtstatsachen –, Festschrift für Klaus Tiedemann zum 70. Geburtstag, hrsg. von Ulrich Sieber, Gerhard Dannecker, Urs Kindhäuser, Joachim Vogel und Tonio Walter, Köln, Berlin, München: Carl Heymanns Verlag, 2008, S. 375-390
- 231. Die Lockspitzelfalle**
 in: Interdisziplinäre Kriminologie, Festschrift für Arthur Kreuzer zum 70. Geburtstag, Zweiter Band, hrsg. von Thomas Görgen, Klaus Hoffmann-Holland, Hans Schneider und

Jürgen Stock, Frankfurt: Verlag für Polizeiwissenschaft, Prof. Dr. Clemens Lorei, 2008, S. 613-634

- 232. Entwicklung und moderne Tendenzen der Verbrechenslehre in Deutschland**
in: Theorie und Praxis, Festschrift für Anna Benakis zum 70. Geburtstag, hrsg. von Leonidas Kotsalis, Nestor Courakis, Christos Mylonopoulos und Ioannis Giannidis, Athen 2008, S. 497-515
- Übersetzung ins Chinesische durch Wang Shizhou, in: Jurists Review, Renmin University of China, No. 1/2007 (total No. 100, 15.2.2007), S. 151-160
 - Evolución y Modernas Tendencias de la Teoría del Delito en Alemania, 2008 (vgl. Teil I, Nr. 36, Beitrag 1)
- 233. Besitzdelikte**
(= Kurzfassung des unter Nr. 225 aufgeführten Beitrages)
- Übersetzung ins Serbische, in: Branič, Zeitschrift für Rechtstheorie und Rechtspraxis Nr. 3-4/2008, hrsg. von der Anwaltskammer Serbien, Belgrad, S. 25-39 (vgl. Teil VIII, Nr. 33)
 - Übersetzung ins Japanische durch Yuri Yamanaka, in: CLJ Criminal Law Journal, 2010 – Vol. 20, S. 51-60
- 234. Einwilligung, Persönlichkeitsautonomie und tatbestandliches Rechtsgut**
in: Grundlagen des Straf- und Strafverfahrensrechts, Festschrift für Knut Amelung zum 70. Geburtstag, hrsg. von Martin Böse und Detlev Sternberg-Lieben, Berlin: Duncker & Humblot, 2009, S. 269-286
- 235. Zum Ausscheiden eines Mittäters im Vorbereitungsstadium bei fortwirkenden Tatbeiträgen** (zugleich eine Besprechung des Beschlusses des BGH vom 2.7.2008 – 1 StR 174/08)
in: NStZ 2009, S. 7-9
- 236. Política Criminal y Sistema de Derecho Penal
Kriminalpolitik und Strafrechtssystem**
in: Política Criminal y Sistema de Derecho Penal, Privatdruck der Universität Huelva aus Anlass der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Claus Roxin am 28.1.2009, 2009, S. 27-35 und 36-44 (vgl. Teil VIII, Nr. 34)
- 237. Strafe und Strafzwecke in der Rechtsprechung des Bundesverfassungsgerichts**
in: Dubio Pro Libertate, Festschrift für Klaus Volk zum 65. Geburtstag, hrsg. von Winfried Hassemer, Eberhard Kempf, Sergio Moccia, München: C. H. Beck, 2009, S. 601-616
- 238. Grundlagen des polnischen Strafgesetzbuches im deutsch-polnischen Vergleich**
in: Vergleichende Strafrechtswissenschaft. Frankfurter Festschrift für Andrzej J. Szwarc zum 70. Geburtstag, hrsg. von Jan C. Joerden, Uwe Scheffler, Arndt Sinn und Gerhard Wolf, Berlin: Duncker & Humblot, Schriften zum Strafrecht, Heft 206, 2009, S. 79-90
- 239. Conferência inaugural. Sobre o desenvolvimento do direito processual penal
alemão** (Zur Entwicklung des deutschen Strafprozessrechts). Übersetzung ins Portugiesische durch Inês Fernandes Godinho)
in: Que futuro para o direito processual penal? Sympósio em homenagem a Jorge de Figueiredo Dias, por ocasião dos 20 anos do Código de processo penal português, hrsg. von M. Ferreira Monte (Dir.), M. C. Calheiros, F. Conde Monteiro, F. Novera Loureiro. Coimbra Editora 2009, S. 385-398
- 240. Der fehlgeschlagene Versuch – eine kapazitätsvergeudende, überflüssige Rechtsfigur?**

In: NStZ 2009, S. 319-321

- 241. Für ein Beweisverwertungsverbot bei unterlassener qualifizierter Belehrung**
Anmerkung zum Urteil des BGH vom 18.12.2008 – 4 StR 455/08
in: HRRS – Online-Zeitschrift für Höchstgerichtliche Rechtsprechung im Strafrecht,
Ausgabe 5/2009, S. 186-188 (www.hrr-strafrecht.de)
- Por uma proibição de valorar a prova nos casos de omissão do dever de informação qualificada (Übersetzung ins Portugiesische durch Alaor Leite)
in: Revista Liberdades n° 04 – maio-agosto de 2010, Brasilien: S. 44-50 = www.revistaliberdades.org.br
- 242. Zur einverständlichen Fremdgefährdung**
Besprechung des Urteils BGH vom 20.11.2008 – 4 StR 328/08
in: JZ 2009, S. 399-403
- 243. Zur verdeckten Befragung des Beschuldigten**
in: NStZ-Sonderheft zum Eintritt in den Ruhestand für Dr. Klaus Miebach, Beilage zu Heft 7/2009, S. 41-46
- 244. Zur Strafbarkeit des Geschwisterinzests – Zur verfassungsrechtlichen Überprüfung materiellrechtlicher Strafvorschriften –**
Zum Beschluss des BVerfG 120, 224-255 vom 26.2.2008
in: StV 2009, S. 544-550
- 245. Gedanken zur strafrechtlichen Systembildung**
in: Liber Amicorum de José de Sousa e Brito em comemoração do 70.º Aniversário, Estudos de Direito e Filosofia, hrsg. von Augusto Silva Dias, João António Raposo, João Lopes Alves, Luís Duarte d’Almeida, Paulo de Sousa Mendes, Coimbra 2009, S. 777-792
- Reflexões sobre a construção sistemática do direito penal (Übersetzung ins Portugiesische durch Alaor Leite)
in: Revista Brasileira de Ciências Criminais, Volume 82, São Paulo 2010, S. 24-47
- 246. Bemerkungen zum Fujimori-Urteil des Obersten Gerichtshofs in Peru**
in: ZIS – Zeitschrift für Internationale Strafrechtsdogmatik (www.zis-online.com), Ausgabe 11/2009, S. 565-568
- Apuntes sobre la Sentencia-Fujimori de la Corte Supreme del Perú (Übersetzung ins Spanische durch Raúl Pariona Arana)
in: La Autoría Mediata. El caso Fujimori, hrsg. von Kai Ambos und Iván Meini, ARA Editores, Peru 2010, S. 91-102
 - Observações sobre a decisão da Corte Suprema peruana no caso Fujimori (Übersetzung ins Portugiesische durch Alaor Leite)
in: Revista Brasileira de Ciências Criminais, Volume 91, São Paulo 2011, S. 11-20
- 247. Mais uma vez: Sobre a valoração jurídico-penal do fato de consciência**
(Noch einmal: Zur strafrechtlichen Behandlung der Gewissenstat, Übersetzung ins Portugiesische durch Luís Greco)
in: Estudos em homenagem ao Prof. Doutor Jorge de Figueiredo Dias, Volume II, hrsg. von Manuel da Costa Andrade, Maria João Antunes, Susana Aires de Sousa, Coimbra: Coimbra Editora 2009, S. 863-887
o in deutscher Sprache in: GA 2011, S. 1-18
- 248. Das systematische Verhältnis von Mord und Totschlag – Folgerungen aus dem Fehlen einer einheitlichen Mordkonzeption für die Reform der Tötungsdelikte (Einführung)**
in: Rechtsprechung, Gesetzgebung, Lehre: Wer regelt das Strafrecht? Referate und

Diskussionen auf dem 2. Karlsruher Strafrechtsdialog 2009, hrsg. von Matthias Jahn und Armin Nack, Köln: Carl Heymanns Verlag 2010, S. 21-25

Auch Praktiker sind Wissenschaftler – zu den Möglichkeiten der Begegnung zwischen Theorie und Praxis (*Schlusswort*)
ebd. S. 101-103

- 249. Zur neueren Entwicklung der Strafrechtsdogmatik in Deutschland**
Übersetzung ins Japanische
in: Keiho Zasshi (Journal of Criminal Law), Vol. 49, March 2010, No. 2 = 3, S. 191-219
- 250. Zur neueren Entwicklung der Rechtsgutsdebatte**
in: Festschrift für Winfried Hassemer, hrsg. von Felix Herzog und Ulfrid Neumann, Heidelberg: C. F. Müller Verlag, 2010, S. 573-597
- Sobre o recente debate em torno do bem jurídico (Übersetzung ins Brasilianische durch Luís Greco), in: O bem jurídico como limitação do poder estatal de incriminar?, hrsg. von Luís Greco und Fernanda Lara Tórtima, Rio de Janeiro 2011, S. 179-209
- 251. Gedanken zur strafrechtlichen Systembildung** (Neufassung)
- Übersetzung ins Chinesische durch Guisheng Cai, in: Peking University Law Journal, Vol. 22, No. 1/2010 (General No. 127), S. 5-22
 - auch in: Kriminalpolitik und Strafrechtssystem (Second Edition), China Renmin University Press, Peking, 2011, S. 61-93 (vgl. Teil I, Nr. 14)
 - Reflexiones sobre la configuración del sistema penal (Übersetzung ins Spanische durch Eugenio C. Sarabayrouse), in: Derecho penal colombiano. Parte general. Principios fundamentales y sistema, hrsg. von Juan Carlos Ferré Olivé, Miguel Ángel Núñez Paz, Paula Andrea Ramírez Barbosa, Bogotá 2010, S. 35-58
- 252. Streitfragen bei der objektiven Zurechnung**
in: Gerechte Strafe und legitimes Strafrecht. Festschrift für Manfred Maiwald zum 75. Geburtstag, hrsg. von René Bloy, Martin Böse, Thomas Hillenkamp, Carsten Momsen und Peter Rackow, Berlin : Duncker & Humblot, 2010, S. 715-733
- Problemas de la imputación objetiva (Übersetzung ins Spanische durch Pablo Guillermo Lucero), in: Revista de Derecho Penal 2010-2: Imputación, causalidad y ciencia – II, Buenos Aires (Argentinien): Rubinzal/Culzoni Editores, S. 13-35
- 253. Organisationssteuerung als Erscheinungsform mittelbarer Täterschaft**
in: Festschrift für Volker Krey. Zum 70. Geburtstag am 9. Juli 2010, hrsg. von Knut Amelung, Hans-Ludwig Günther, Hans-Heiner Kühne, Stuttgart: W. Kohlhammer, 2010, S. 449-464
- 254. Dirección de la organización como autoría mediata** (Organisationssteuerung als Erscheinungsform mittelbarer Täterschaft, Übersetzung in Spanische durch Manuel Abanto Vásquez. Geänderte Fassung des unter Nr. 254 aufgeführten Beitrages)
in: Anuario de Derecho Penal y Ciencias Penales, Tomo LXII, MMIX, Madrid 2010, S. 51-65
- 255. Zur Beschuldigteneigenschaft im Strafprozess**
in: Verbrechen – Strafe – Resozialisierung. Festschrift für Heinz Schöch zum 70. Geburtstag am 20. August 2010, hrsg. von Dieter Dölling, Bert Götting, Bernd-Dieter Meier, Torsten Verrel, Berlin/New York: de Gruyter, 2010, S. 823-838
- 256. La teoría del fin de la pena en la jurisprudencia del Tribunal Constitucional alemán**
(Die Strafzwecklehre in der Rechtsprechung des deutschen Verfassungsgerichts, Übersetzung ins Spanische durch Joan J. Queralt)

in: Constitución y principios del Derecho Penal: algunas bases constitucionales, hrsg. von Santiago Mir Puig, Joan J. Queralt Jiménez, Silvia Fernández Bautista, Valencia 2010, S. 231-249

257. Strafrecht und Doping

in: Recht – Wirtschaft – Strafe. Festschrift für Erich Samson zum 70. Geburtstag, hrsg. von Wolfgang Joecks, Heribert Ostendorf, Thomas Rönnau, Thomas Rotsch, Roland Schmitz, Heidelberg: C. F. Müller Verlag, 2010, S. 445-454

- Derecho penal y doping (Übersetzung ins Spanische durch Raúl Pariona Arana)
in: Cuadernos de política criminal, Nr. 97, Madrid 2009, S. 5-17
- Doping e Direito Penal (Übersetzung ins Portugiesische durch Alaor Leite), in: Doping e Direito Penal, 2011, S. 31-47 (vgl. Teil I, Nr. 38)

258. De la dictadura a la democracia. Tendencias de desarrollo en el Derecho penal y procesal penal alemán (Von der Diktatur zur Demokratie. Entwicklungstendenzen im deutschen Straf- und Strafprozessrecht, Übersetzung ins Spanische durch Miguel Ángel Cano Paños)

in: Cuadernos de Política Criminal No. 100, Madrid 2010, S. 7-28

259. Der Verunglückte und Unglück bewirkende Retter im Strafrecht

in: Strafrechtswissenschaft als Analyse und Konstruktion. Festschrift für Ingeborg Puppe zum 70. Geburtstag; hrsg. von Hans-Ullrich Paeffgen, Martin Böse, Urs Kindhäuser, Stephan Stübinger, Torsten Verrel und Rainer Zaczyk: Berlin: Duncker & Humblot, 2011, S. 909-931

260. Aushorchungen in der Untersuchungshaft als Überführungsmittel

in: Festschrift für Klaus Geppert zum 70. Geburtstag am 10. März 2011, hrsg. von Claudius Geisler, Erik Kraatz, Joachim Kretschmer, Hartmut Schneider, Christoph Sowada, Berlin/New York: Walter de Gruyter 2011, S. 549-567

261. 60 Jahre Grundgesetz aus der Sicht des Strafrechts

in: Jahrbuch des Öffentlichen Rechts der Gegenwart, Neue Folge, Band 59, 2011, S. 1-28

262. Der Abschuss gekapeter Flugzeuge zur Rettung von Menschenleben

in: ZIS – Zeitschrift für Internationale Strafrechtsdogmatik (www.zis-online.com), Ausgabe 6/2011, S. 552-563

263. Über den dolus eventualis

in: Studi in Onore di Mario Romano, hrsg. von Marta Bertolino, Gabrio Forti, Luciano Eusebi, Milano: 2011, Band 2 der vierbändigen Festschrift, S. 1201-1215

- Sobre el dolo eventual (Übersetzung ins Spanische durch Justa Gómez Navajas)
in: Derecho Penal y Política Criminal. Libro homenaje a Álvaro Bunster, verantwortlicher Hrsg. Miguel Ontiveros Alonso, Editorial Ubijus, Mexiko, 2010, S. 3-17
- Eventualnom umišljaju (Übersetzung ins Serbische durch Ivana Marković)
in: Crimen, Journal for Criminal Justice, Beograd 2010, Band 1, S. 5-15 (mit einer Zusammenfassung in deutscher Sprache, S. 16-17)